

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное

учреждение высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

**И. Ю. Моисеева**

# **ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ТЕКСТА**

**Часть 1**

Рекомендовано ученым советом федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Оренбургский государственный университет» в качестве учебного пособия для студентов, обучающихся по программам высшего образования по направлению подготовки 45.04.02. Лингвистика

Оренбург  
2017

УДК 84'42 (075.8)  
ББК 81.055.5я73  
М74

Рецензент – доцент, кандидат филологических наук В. Е. Щербина

**Моисеева, И. Ю.**

М74 Теоретические проблемы текста : учебное пособие / И.Ю. Моисеева; Оренбургский гос. ун-т. – Оренбург: ОГУ, 2017. – Часть 1. – 114 с.  
**ISBN 978-5-7410-1646-6**

Настоящее учебное пособие освещает ключевые теоретические проблемы текста: функциональный аспект языковых явлений; текст как объект многоаспектного исследования; основные категории текста; герменевтика как теория и практика понимания текстов; порождение и восприятие речевого сообщения; текст как природный объект. В каждой главе актуализация теоретических положений опирается на систему вопросов на усвоение темы, практических упражнений, тестов, вопросов для дискуссии, направленную на понимание теоретических проблем текста, изученных в ходе аудиторной работы.

Учебное пособие «Теоретические проблемы текста» адресовано студентам, обучающимся по программам магистратуры очной и заочной форм обучения направления подготовки 45.04.02 Лингвистика, и направлено на организацию самостоятельной работы магистрантов.

УДК 84'42 (075.8)  
ББК 81.055.5я73

ISBN 978-5-7410-1646-6

© И.Ю. Моисеева, 2017  
© ОГУ, 2017

## Содержание

Введение.....	4
1 Функциональный аспект языковых явлений.....	7
2 Текст как объект многоаспектного исследования.....	19
3 Основные категории текста.....	47
4 Герменевтика как теория и практика понимания текстов.....	70
5 Порождение и восприятие речевого сообщения.....	86
6 Текст как природный объект.....	106

## Введение

Учебное пособие «Теоретические проблемы текста» предназначено для организации самостоятельной работы студентов, обучающихся по программам магистратуры очной и заочной форм обучения, при освоении дисциплины «Теоретические проблемы текста» в рамках действующего учебного плана по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика.

Создание данного пособия продиктовано радикальными изменениями в организации учебного процесса магистрантов, связанными с увеличением объема самостоятельной работы студентов. Самостоятельная работа – это «процесс активного, целенаправленного приобретения студентом субъективно новых знаний и профессиональных умений при опосредованном участии преподавателя»<sup>1</sup>. Основными целями самостоятельной работы магистров являются: систематизация, закрепление и расширение теоретических знаний и практических умений обучающихся; формирование умений самостоятельно работать с информацией, использовать нормативную, правовую, справочную, учебную и научную литературу; развитие творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности; формирование самостоятельности решения, развитие исследовательских навыков<sup>2</sup>. «Формирование и совершенствование способности к саморегуляции учебно-познавательной деятельности в рамках формального вузовского образования возможно в специально организованной дидактической среде, предназначенной для организации самостоятельного обучения студентов-лингвистов»<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Чуб, Е.В. Моделирование самостоятельной работы студентов в образовательном учреждении // Инновации в образовании. – 2011. – № 5. – С. 59.

<sup>2</sup> Попова Р.И. Самостоятельная работа как компонент системы подготовки магистров педагогического образования в области безопасности жизнедеятельности // Молодой ученый. – 2014. – №3. – С. 1002-1005.

<sup>3</sup> Киргинцева, Н. С. Самостоятельная работа студентов-лингвистов и дидактическая информационная среда // Организация самостоятельной работы студентов на факультете вуза: Материалы междунар. науч.-прак. конф. / Отв. ред. В.В. Сергеевкова. – Мн.: БГУ, 2006. – С. 239. – URL: [http:// www.elib.bsu.by/bitstream](http://www.elib.bsu.by/bitstream).

В данной связи предлагаемое учебное пособие «Теоретические проблемы текста» является, своего рода, компонентом дидактической среды продуктивного планирования и организации самостоятельной работы студентов со стороны преподавателя.

Учебное пособие «Теоретические проблемы текста» состоит из шести разделов.

1 *Функциональный аспект языковых явлений.* В данном разделе приводятся определения терминов «язык», «функция языка», анализируются основные языковые функции.

2 *Текст как объект многоаспектного исследования.* Во втором разделе проводится теоретический анализ современных точек зрения на сложный феномен, каким является текст. Предпринимаются попытки систематизировать опыт изучения текста с позиций собственно лингвистического, социолингвистического, психолингвистического подходов, порождающей семантики, теории массовой коммуникации, теории речевых актов, семиотики. Изучаются понятия «текст» и «дискурс».

3 *Основные категории текста.* В третьем разделе рассматриваются важнейшие категории текста: единство, цельность, непрерывность, связность, непрерывность, тематичность, прагматическая установка текста, коммуникативный эффект, модальность.

4 *Герменевтика как теория и практика понимания текстов.* Четвертый раздел учебного пособия посвящен проблемам толкования, интерпретации, понимания и объяснения текстов. Анализируются определения герменевтики, уточняются механизмы, облегчающие понимание художественного текста, изучаются четыре вида герменевтической интерпретации: грамматическая (языковая), стилистическая, историческая и психологическая (личностной).

5 *Порождение и восприятие речевого сообщения.* Рассматриваются вопросы уровневого характера переработки речевого сообщения при его

восприятию, лексического значения слова, смысловой структуры текста, семантической структуры слова, фонового знания.

6 *Текст как природный объект.* В разделе рассматривается текст как онтологический феномен, изучаются возможности анализа текста с использованием метроритмической матрицы.

Каждый раздел учебного пособия содержит разработанную систему вопросов на усвоение темы, практических упражнений, тестов, вопросов для дискуссии, направленную на понимание теоретических проблем текста, изученных в ходе аудиторной работы.

# 1 Функциональный аспект языковых явлений

## 1.1 Ознакомьтесь с краткой информацией по теме

Язык возникает, развивается и существует как социальный феномен. Определение функций языка как средства общения во всех разнообразных его проявлениях (в письменной и устной речи) относится к фундаментальным проблемам языкознания. Актуальность этой проблемы в современной лингвистике связана с тем, что в различных направлениях язык интерпретируется или полифункционально или монофункционально, что в значительной степени затрагивает исходные позиции той или иной теории.

«Функциональный аспект языковых явлений все увереннее занимает место на первом плане лингвистической науки, и есть основания говорить, что нигде, как в языкознании, не обсуждается столь многосторонне теоретическая сторона функционирования языка» [Слюсарева, 1981, с. 110].

При определении функции языка мы пользуемся определением, данным В. А. Аврориным: «Функция языка как научное понятие есть практическое проявление сущности языка, реализации его назначения в системе общественных явлений, специфическое действие языка, обусловленное самой его природой, то, без чего язык не может существовать, как не существует материя без движения» [Аврорин, 1995, с. 55].

Из языковых функций выделяют следующие:

- коммуникативную / информационную (осуществляемую в актах межличностной и массовой коммуникации, передача и получение сообщений в форме языковых / вербальных высказываний, обмен информацией между людьми как участниками актов языковой коммуникации);
- познавательную / когнитивную (обработка и хранение знаний в памяти индивида и общества, формирование картины мира);
- интерпретационную / толковательную (раскрытие глубинного смысла воспринятых языковых высказываний / текстов);
- регулятивную / социативную (языковое взаимодействие комму-

никантов, имеющее целью обмен коммуникативными ролями, утверждение своего коммуникативного лидерства, организация успешного обмена информацией благодаря соблюдению коммуникативных постулатов и принципов);

– контактоустанавливающую / фатическую (установление и поддержание коммуникативного взаимодействия);

– эмоционально-экспрессивную (выражение своих чувств, отношения к партнерам по коммуникации);

– эстетическую (создание художественных произведений);

– этнокультурную (объединение в единое целое представителей данного этноса как носителей одного и того же языка в качестве родного);

– метаязыковую (передача сообщений о фактах самого языка и речевых актах на нем);

– магическую (использование в религиозном ритуале, в практике заклинателей, экстрасенсов) [Сусов, 1999, с. 246].

Как бы ни были разнообразны сферы проявления языка, как бы многогранны ни были целеустановки конкретных речевых актов, как бы ни были своеобразны цели использования языка в различных жанрах, язык остается единым по своей природе, имеющим одну цель – установление взаимопонимания в процессе коммуникации [Аврорин, 1975, с. 5].

Коммуникативная функция языка исследовалась в лингвистике на протяжении всей ее истории и получила множество интерпретаций и обоснований как аспектов единой функции, так и различных функций языка в обществе (Н. Д. Арутюнова, Т. А. ван Дейк, В. А. Звегинцев, Н. Н. Кириллова, Г. В. Колшанский, Н. Б. Мечковская, И. Ю. Моисеева, Т. М. Рогожникова, Л. В. Сахарный, И. П. Сусов, З. Я. Тураева, Л. П. Якубинский, G. Dostie, J. Dubois, M. Gross, I. Marouzeau, M. Théoret).

Лингвистика, ориентирующаяся на теорию языка, прежде всего в коммуникативном аспекте – коммуникативная лингвистика, – рассматривает язык как динамическую систему, как речевую деятельность и



последовательно охватывает собой как единство отдельные изолированные элементы с их внутренней, относительно обособленной структурой и обосновывает каждый элемент как составную часть интегральной системы языка.

Взаимодействие уровней языка проявляется в том, что каждый элемент выполняет свою особую частную функцию, завершаемую на уровне текста в функции коммуникации, обеспечивающей общение, взаимопонимание людей. Если слово обозначает (номинация), предложение устанавливает (пропозиция), то текст обобщает. На уровне текста сливаются воедино все единицы с их подчиненными функциями и раскрываются в единой функции, а следовательно, и в самой сущности языка – коммуникации.

Текст по существу репрезентирует язык как средство общения и поэтому в нем органически объединяются гносеологические и коммуникативные характеристики языка, то есть такие, которые связаны, с одной стороны, с познанием некоторого явления, выражаемым в соответствующем высказывании (пропозиции), с другой – с сообщением этой информации (знания) в процессе вербального взаимодействия коммуникантов [Колшанский, 2007, с. 45].

## **1.2 Прочитайте литературу, рекомендуемую для изучения темы**

1 Аврорин, В. А. Проблемы изучения функциональной стороны языка / В. А. Аврорин. – СПб.: Изд-во «Наука», 1995. – 276 с.

2 Ван Дейк, Т.А. Язык. Познание. Коммуникация / Т.А. Ван Дейк. – Благовещенск: БГК им. И. А. Бодуэна де Куртенэ, 2000. – 308 с.

3 Вежбицкая, А. Язык. Культура. Познание / А. Вежбицка. – М.: Русские словари, 1996. — 416 с

4 Звегинцев, В. А. Очерки по общему языкознанию / В. А. Звегинцев. – М.: Изд-во МГУ им. М.В. Ломоносова, 1962. – 384 с.

5 Колшанский, Г. В. Коммуникативная функция и структура языка / Г. В. Колшанский. – М.: Изд-во ЛКИ, 2007. – 176 с.

6 Кубрякова, Е. С. Язык и знание. На пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова. – Рос. академия наук. Ин-т языкознания. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 560 с. – (Язык. Семиотика. Культура).

7 Сусов, И. П. Введение в теоретическое языкознание / И. П. Сусов. – М.: Восток-Запад, 2006. – 500 с.

### **1.3 Ознакомьтесь с терминами, необходимыми для понимания темы**

Выпишите дефиниции следующих терминов и выучите их:

- а) язык;
- б) функция;
- в) функционирование;
- г) языковая функция;
- д) коммуникативная / информационная функция;
- е) межличностная и массовая коммуникация;
- ж) языковые / вербальные формы высказываний;
- з) познавательная / когнитивная функция;
- и) языковая картины мира;
- к) интерпретационная / толковательная функция;
- л) регулятивная / социативная функция;
- м) контактоустанавливающая / фатическая функция;
- н) коммуникативное взаимодействие;
- о) эмоционально-экспрессивная функция;
- п) эстетическая функция;
- р) этнокультурная функция;
- с) метаязыковая функция;
- т) магическая функция.

#### 1.4 Ответьте на вопросы

- 1 Какое место занимает язык в лингвистике?
- 2 Что такое функции языка?
- 3 Сколько традиционно выделяется языковых функций?
- 4 Какие вы знаете функции языка?
- 5 Какая самая главная функция языка?
- 6 Какова цель языка?
- 7 Назовите лингвистов, занимающихся изучением коммуникативной функции языка.
- 8 Благодаря какой функции осуществляется языковое взаимодействие коммуникантов?
- 9 Какая функция языка используется экстрасенсами?
- 10 Какая функция способствует языковому взаимодействию коммуникантов, имеющему целью обмен коммуникативными ролями?
- 11 Какая функция формирует картину мира?
- 12 Какая функция способствует установлению и поддержанию коммуникативного взаимодействия?
- 13 Где используется магическая функция?
- 14 Что изучает коммуникативная лингвистика?
- 15 Какая функция осуществляется в актах межличностной и массовой коммуникации?
- 16 Как взаимодействуют уровни языка?
- 17 Как взаимосвязаны текст и язык?

## 1.5 Выполните тесты

### Тест 1.5.1

1 Языковая функция, осуществляемая в актах межличностной и массовой коммуникации, передача и получение сообщений в форме языковых / вербальных высказываний, обмен информацией между людьми как участниками актов языковой коммуникации, называется:

- а) магическая;
- б) эмоционально-экспрессивная;
- в) коммуникативная / информационная;
- г) контактоустанавливающая / фатическая.

2 Языковая функция, осуществляющая обработку и хранение знаний в памяти индивида и общества, формирование картины мира, называется:

- а) регулятивная / социативная;
- б) эстетическая;
- в) этнокультурная;
- г) познавательная / когнитивная.

3 Языковая функция, осуществляющая раскрытие глубинного смысла воспринятых языковых высказываний / текстов, называется:

- а) интерпретационная / толковательная;
- б) метаязыковая;
- в) регулятивная / социативная;
- г) этнокультурная.

4 Языковая функция, осуществляющая языковое взаимодействие коммуникантов, имеющее целью обмен коммуникативными ролями, утверждение своего коммуникативного лидерства, организация успешного

обмена информацией благодаря соблюдению коммуникативных постулатов и принципов, называется:

- а) эстетическая;
- б) эмоционально-экспрессивная;
- в) регулятивная / социативная;
- г) коммуникативная / информационная.

5 Языковая функция, осуществляющая установление и поддержание коммуникативного взаимодействия, называется:

- а) контактоустанавливающая / фатическая;
- б) эстетическая;
- в) этнокультурная;
- г) магическая.

6 Языковая функция, осуществляющая выражение своих чувств, отношения к партнерам по коммуникации, называется:

- а) эмоционально-экспрессивная;
- б) регулятивная / социативная;
- в) этнокультурная;
- г) интерпретационная / толковательная.

7 Языковая функция, осуществляющая создание художественных произведений, называется:

- а) коммуникативная / информационная;
- б) эстетическая;
- в) интерпретационная / толковательная;
- г) регулятивная / социативная.

8 Языковая функция, осуществляющая объединение в единое целое представителей данного этноса как носителей одного и того же языка в качестве родного, называется:

- а) эмоционально-экспрессивная;
- б) этнокультурная;
- в) интерпретационная / толковательная;
- г) магическая.

9 Языковая функция, осуществляющая передачу сообщений о фактах самого языка и речевых актах на нем, называется:

- а) эстетическая;
- б) этнокультурная;
- в) метаязыковая;
- г) регулятивная / социативная.

10 Языковая функция, осуществляющая использование в религиозном ритуале, в практике заклинателей, экстрасенсов, называется:

- а) этнокультурная;
- б) магическая;
- в) регулятивная / социативная;
- г) эстетическая.

Тест 1.5.2

1 Традиционно выделяется языковых функций:

- а) 8;
- б) 9;
- в) 10;
- г) 11.

2 Коммуникативная функция:

- а) осуществляется в актах межличностной и массовой коммуникации;
- б) формирует картину мира;
- в) раскрывает глубинный смысл воспринятых языковых высказываний;
- г) обрабатывает и хранит знания в памяти индивида.

3 Когнитивная функция:

- а) способствует языковому взаимодействию коммуникантов, имеющему целью обмен коммуникативными ролями;
- б) обрабатывает и хранит знания в памяти индивида;
- в) способствует установлению и поддержанию коммуникативного взаимодействия;
- г) помогает выразить свое отношение к партнеру по коммуникации.

4 Интерпретационная функция направлена на:

- а) установление и поддержание коммуникативного воздействия;
- б) создание художественных произведений;
- в) объединение в единое целое представителя одного конкретного этноса;
- г) раскрытие глубинного смысла воспринятых языковых высказываний.

5 Суть регулятивной функции заключается:

- а) в передаче сообщений о фактах самого языка и речевых актов на нем;
- б) в активизации воздействий ритуалов;
- в) в активизации языкового взаимодействия коммуникантов, имеющего целью обмен коммуникативными ролями;
- г) в раскрытии глубинного смысла воспринятых языковых высказываний.

6 Суть фатической функции заключается:

- а) в установлении и поддержании коммуникативного воздействия;
- б) в формировании картины мира;
- в) в обработке и хранении знания в памяти индивида;
- г) в раскрытии глубинного смысла воспринятых языковых высказываний.

7 Эстетическая функция способствует:

- а) языковому взаимодействию коммуникантов, имеющему целью обмен коммуникативными ролями;
- б) созданию художественных произведений;
- в) обработке и хранению знаний в памяти индивида;
- г) установке и поддержанию коммуникативного воздействия между индивидами.

8 Этнокультурная функция способствует:

- а) установлению и поддержанию коммуникативного воздействия;
- б) созданию художественных произведений;
- в) объединению в единое целое представителя одного конкретного этноса;
- г) раскрытию глубинного смысла воспринятых языковых высказываний.

9 Метаязыковая функция направлена на:

- а) передачу сообщения о фактах самого языка и речевых актов на нем;
- б) усиление воздействующей силы в ритуалов;
- в) активизацию языкового взаимодействия коммуникантов, имеющее целью обмен коммуникативными ролями
- г) раскрытие глубинного смысла воспринятых языковых высказываний.



10 Функция языка, используемая во время проведения ритуалов:

- а) коммуникативная;
- б) магическая;
- в) фатическая;
- г) эстетическая.

**1.6 Приведите примеры реализации каждой из нижеперечисленных языковых функций в текстах разной стилистической принадлежности (художественный, публицистический, официально-деловой)**

Языковые функции:

- а) коммуникативная / информационная функция;
- б) познавательная / когнитивная функция;
- в) интерпретационная / толковательная функция;
- г) регулятивная / социативная функция;
- д) контактоустанавливающая / фатическая функция;
- е) эмоционально-экспрессивная функция;
- ж) эстетическая функция;
- з) этнокультурная функция;
- и) метаязыковая функция;
- к) магическая функция.

**Список использованных источников**

- 1 Аврорин, В. А. Проблемы изучения функциональной стороны языка / В. А. Аврорин. – СПб.: Изд-во «Наука», 1995. – 276 с.
- 2 Колшанский, Г. В. Коммуникативная функция и структура языка / Г. В. Колшанский. – М.: Изд-во ЛКИ, 2007. – 176 с.
- 3 Слюсарева, Н. А. Проблемы функционального синтаксиса современного английского языка / Н. А. Слюсарева. – М.: Изд-во «Наука», 1981. – 250 с.

4 Сусов, И. П. Введение в теоретическое языкознание / И. П. Сусов. – М.: Восток-Запад, 2006. – 500 с.

## **2 Текст как объект многоаспектного исследования**

### **2.1 Ознакомьтесь с краткой информацией по теме**

Лингвистика текста в последние десятилетия активно развивается, постоянно расширяя круг аспектов изучения текста, к нему применяются все новые модели описания: с позиции теории текста, лингвистики и стилистики текста, когнитивной лингвистики, с точки зрения теории массовой коммуникации, теории речевых актов, психологии и психолингвистики, лингвистики, порождающей семантики, семиотики и др.

Задача лингвистического изучения текста приобретает с течением времени все большую актуальность, поскольку термин и понятие используется все шире, а востребованность понятия всегда неизбежно ставит задачу его конкретизации.

Определение текста, которое можно было бы считать полным и которое носило бы терминологический характер, еще не выработано. Подобно другим наукам лингвистика нередко оперировала понятиями, не получившими полного объяснения. Известны многовековые попытки определить понятия «слово» и «предложение». В настоящее время к ним можно отнести понятие «текст».

Текст – явление многогранное и разноплановое; каждый исследователь вкладывает в понятие текст свой собственный смысл и дает термину свое собственное толкование, исходя из постулатов той науки, представителем которой является, и в соответствии со своими научными взглядами, со своей концепцией и пониманием природы языка и человека.

Современные исследователи текста предпринимают попытки объединить и использовать опыт и собственно лингвистического, и социолингвистического, и психолингвистического подходов к анализу такого сложного феномена, каким является текст.

Многими лингвистами давно принято, что текст есть основная единица коммуникации, так, по выражению В. А. Звегинцева «мы обмениваемся не

словами и значениями, а мыслями, используя слова (как и язык в целом) всего лишь как средство осуществления деятельности общения» [Звегинцев, 2001, с. 168].

С точки зрения психологии и психолингвистики: текст – это «основная единица коммуникации», это «феномен реальной действительности и способ отражения действительности, построенный с помощью элементов системы языка» [Белянин, 1988, с. 132]. При этом текст, понимаемый как целостное речемыслительное образование, противопоставляется речи, как результату спонтанного говорения, как речь обработанная – спонтанно порожденным высказываниям [Белянин, 1988, с. 15].

Согласно теории массовой коммуникации, текст представляет собой иерархию коммуникативных программ и подчинен деятельности, в которую он включен (В. Г. Борботько, И. Р. Гальперин, Т. М. Дридзе, И. А. Зимняя, В. А. Лукин, Ю. А. Сорокин, А. М. Шахнарович, H. Frei, L. Sainéan).

С точки зрения лингвистики текста, текст есть «феноменологически заданный первичный способ существования языка» [Шмидт, 1978, с. 105], то есть понятие одновременно синтагматическое и функциональное. Это – «специальным образом организованная, закрытая цепочка предложений, представляющая собой единое высказывание» [Москальская, 1981, с. 17].

А. Греймас подходит к проблеме текста с позиций порождающей семантики. Для него дискурс (читай – текст) – это единство, которое расщепляется на высказывания и не является результатом их сцепления.

И. Р. Гальперин характеризует текст как «произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, литературно обработанное в соответствии с типом этого документа, произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющей определенную целенаправленность и прагматическую установку» [Гальперин, 1981, с. 18].

Согласно теории речевых актов, диалогический текст (являющейся по сути одним из видов текста) представляется в виде «связной структуры минимальных единиц, формирующих статическую иллокутивную структуру диалога»; «минимальный диалог» понимается как последовательность реплик двух участников диалога – адресанта и адресата, характеризующаяся определенными особенностями [Баранов, 1992, с. 84]. При этом диалог рассматривается как «система обязательств его участников по удовлетворению коммуникативной потребности собеседника» [там же, с. 99].

С точки зрения лингвистики (художественного) текста (учитывающей психолингвистические аспекты порождения и восприятия текста), «текст есть продукт, порожденный языковой личностью и адресованный языковой личности» [Степанов, 2001, с. 158]. В «тексте реализуется антиномия: системность / индивидуальность». При этом признается, что «текст мертв без акта познания». В центре внимания лингвистики текста находится «поведенческий характер значения, его связь с контекстуальными условиями употребления. Лингвистика текста концентрирует свое внимание не столько на стабильном значении, сколько на изменчивом содержании высказывания» [Тураева, 1994, с. 109].

М. Я. Дымарский, обобщив идеи многих ученых, в разное время занимавшихся проблемой интерпретации текста как особого объекта лингвистики, выделил круг идей, определяемых лингвистической теорией текста и ключевых как для лингвистики текста вообще, так и для грамматики текста – в частности. Среди них названы следующие.

1 Текст (как процесс) обеспечивается изначальной установкой на создание некоего целого, которое, по мнению его создателя, завершено относительно исходного авторского замысла.

2 Текст (как продукт) материально воплощает инициальную установку на создание завершеного целого.

3 Текст представляет собой системно-структурное образование, обладающее упорядоченной (иерархической) организацией, которая

обеспечивается связностью – глубинной и поверхностной, локальной и глобальной, – что в итоге оказывается необходимым условием адекватной реконструкции получателем целого.

4 Текст является особой, но не единственной формой выражения некоторого (планируемого отправителем) смыслового содержания. Специфика текста заключается в том, что это **развернутая** форма, предполагающая расчленение исходного смыслового континуума (замысла) на ряд составляющих, – в отличие от неразвернутых форм, которые позволяют представить смысловое содержание как нечленимое целое (поговорка, афоризм и др.). От других развернутых форм представления информации (в частности, словесно-графических: таблица, диаграмма, ребус и др.) текст отличается тем, что использует исключительно языковые средства. Поэтому в организации текста огромное значение приобретают средства делимитации и интеграции.

5 Связность текста обеспечивается опорой на типизированные средства – строевые единицы (единицы текстообразования), универсальные и специализированные коннекторы, многочисленные вспомогательные средства.

6 Текст как процесс и текст как продукт – две тесно связанные между собой, но существенно различные стороны одного явления.

7 «Устный» и «письменный» текст – весьма различные понятия, ибо тот и другой создаются в рамках отличных друг от друга форм речи [Дымарский, 1999, с. 21-22].

Как семиотическая категория понятие «текст» получило распространение сравнительно недавно.

Семиотическим называется «способ означивания, присущий языковому знаку и придающий ему статус целостной единицы» [Бенвенист, 1998, с. 87].

С семиотической точки зрения текст – «некоторый макро- или суперзнак, вмещающий в себя все остальные сущности (фонему, морфему, синтагму и т.д.) как части знака (или, вероятно, микро- или субзнаки»

[Серкова, 1978, с. 79].

Целесообразно отличать знак языковой – от других типов знаков. Для констатации знакового статуса некоторого объекта достаточно доказать, «что существует некоторое означаемое, по отношению к которому данный объект является означающим» [Откупщикова, 1982, с. 27], что как означающее по отношению к означаемому, так и означаемое по отношению к означающему являются единственными. В противном случае неизбежны нейтрализация того или другого и разрушение знака.

При всей произвольности языкового знака, на которой настаивал Ф. де Соссюр [Соссюр, 1977, с. 100-102, с. 104-105], языковой знак должен восприниматься произвольно [Дымарский, 1999, с. 26].

М. Я. Дымарский отмечает, что ассоциирование означающего с означаемым в сознании носителя языка должно быть не только однозначным (единственным), но и безусловным, автоматическим. Только в этом случае можно говорить о **языковом** знаке. Автор выделяет еще одно необходимое условие признания некоторого знака **языковым** – он не должен иметь никакого другого функционального предназначения, помимо обеспечения **сигникативного базиса коммуникации**. Текст не удовлетворяет ни одному из этих условий.

Во-первых, в случае текста не соблюдается принцип взаимной единственности означающего и означаемого. Текст принципиально и изначально многозначен, что для слова-знака немыслимо.

Во-вторых, текст не может восприниматься произвольно, ибо и сам произволен.

В-третьих, текст если что и обеспечивает, то отнюдь не сигнификативный базис коммуникации:

Для этого достаточно значительно менее развернутых форм. Текст же появляется тогда, когда возникает потребность не просто в передаче информации, а в достижении некоторой новой духовной общности, что предполагает качественно иной тип «означаемого» и совершенно и

совершенно иные принципы организации «означающего» [Дымарский, 1999, с. 26-27].

Сближая понятия текста и стиля, П. Гиро считает, что текст представляет собой структуру, замкнутое организованное целое, в рамках которого знаки образуют систему отношений, определяющих стилистические эффекты этих знаков [Guiraud, 1969, с. 110].

Г. К. Косиков исходит из того факта, что текст – это культурная полисемия (множественность, вариативность, безвластие), упакованная в моносемичную оболочку произведения. Отсюда вытекает принципиальная двойственность в отношениях между произведением и текстом. С одной стороны, произведение без текста существовать не может: любое произведение, по замечанию Р. Барта, это всего лишь «результат «текстовой работы», «шлейф воображаемого, тянущийся за текстом» [Барт, 1989, с. 415]. В нашей работе мы опираемся на понимание того, что с лингвистических позиций текст сам по себе, как целое, не является знаком ни в каком смысле – ни языковым, ни речевым. Под текстом понимается особая, развернутая вербальная форма осуществления речемыслительного произведения.

Существует немало иных определений текста. Однако преобладающая тенденция в различных его характеристиках состоит в том, чтобы установить основные признаки, границы текста, те внутренние связи, которые формируют его как единое целое, отметить текст как явление языковой и экстралингвистической действительности, который представляет собой сложный феномен, выполняющий самые разнообразные функции: это и средство коммуникации, и способ сохранения и передачи информации, и отражение психической жизни индивида, и продукт определенной исторической эпохи, и отражение определенных социокультурных традиций и т.д.

В последнее десятилетие наряду с термином «текст» вошел в широкое употребление термин «дискурс». Среди актуальных, наиболее популярных трактовок категории «дискурс» можно выделить следующие.



В самом широком и наименее «лингвистическом» понимании дискурс – это текучая речевая деятельность в какой-либо сфере [Какорина, 1997, с. 235].

Представляется очевидной связь этого понимания дискурса с идеями французского структурализма и постструктурализма. Как указывает И. П. Ильин, А.-Ж. Греймас и Ж. Курте интерпретируют дискурс «как семиотический процесс, реализующийся в различных видах «дискурсивных практик». Когда говорят о дискурсе, то в первую очередь имеют в виду специфический способ, или специфические правила, организации речевой деятельности» [Ильин, 1992, с. 50].

Ж.-К. Коке называет дискурс «сцеплением структур значения, обладающих собственными правилами комбинации и трансформации» [Coquet, 1973, с. 27-28].

Для М. Фуко понятие дискурса является более фундаментальным и более многозначным. С одной стороны, дискурс для М. Фуко «является сложной и дифференцированной практикой, подчиненной правилам и анализируемым трансформациям» [Фуко, 1996, с. 207], причем это может быть «практика» и отдельного индивидуума, и социальной группы, и научной парадигмы, и социума в целом, в том числе в его исторической перспективе. С другой стороны, дискурс для М. Фуко – это (воплощенная в слове) человеческая мысль, познание, способность рассуждать, и в этом смысле философ говорит об «истории дискурса» как о «пучке трансформаций» [там же, с. 206-207], которые он и стремится обнаружить.

Оригинальную версию трактовки дискурса предложили В. Г. Костомаров и Н. Д. Бурвикова. В их понимании дискурс – это «текст, образовавшийся в процессе дискурсии», когда смысл «на выходе» становится адекватным авторскому замыслу. Дискурсия начинается там, где появляются дополнительные смыслы, отличные от буквального понимания текста. Приближение к пониманию этих дополнительных смыслов комплектуют будущий дискурс» [Костомаров, 1995, с. 238].

Для лингвистики, в частности для лингвистики текста, более традиционно понимание, приведенное Н. Д. Арутюновой. Дискурс – это «текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания» [Арутюнова, 1990, с. 137].

Ни одному из приведенных пониманий не противоречит утверждение о том, что дискурс обладает признаком процессности. Это означает невозможность существования дискурса вне прикрепленности к реальному, физическому времени, в котором он протекает. Поэтому «термин «дискурс», в отличие от термина «текст», не применяется к древним и другим текстам, связи которых с живой жизнью не восстанавливаются непосредственно» [Арутюнова, 1990, с. 138].

В отличие от дискурса, текст «лишен жесткой прикрепленности к реальному времени, его связь с этим временем носит косвенный, опосредованный характер. Текст существует в физическом времени не сам по себе, а лишь в оболочке материального объекта – носителя текста, который, как и любой материальный объект, подвержен старению и распаду. Собственно же текст существует не в этом времени, а во времени-пространстве культуры» [Дымарский, 1999, с. 37]. Дискурс неспособен накапливать информацию. Это лишь способ передачи информации, но не средство ее накопления и умножения. Текст, наоборот, является прежде всего носителем информации, средством его накопления и – особенно в случае художественного текста – «генератором смыслов» [Лотман, 1981, с. 6]. Текст на порядок сложнее дискурса (во всяком случае, художественный), ибо он включает в свернутом виде не только все элементы коммуникативного акта, но и сигналы для их дешифровки. Таким образом, понятие дискурса к художественному тексту неприменимо.

В функциональном плане, с учетом своего социального предназначения, тексты можно подразделить на учебные, научные, художественные, деловые и другие. Главная функция учебного текста –

зафиксировать и в доступном для усвоения, общезначимом виде изложить готовое, ранее добытое и относительно завершённое знание, имеющее важное значение на данный исторический момент.

Научный текст, наряду с сообщением о готовых и твердо установленных результатах познания, фиксирует процесс перехода к новым знаниям. Ему свойственны проблематичность, гипотетичность, незавершенность, в нем допускаются рискованные ходы мысли.

Значительное общественное явление представляют собой тексты, функционирующие в профессионально-деловой сфере и охватывающие техническую, административную, юридическую, военную и прочую документацию. Язык этих текстов отличается официальностью, строгостью выражения мыслей, ясностью и точностью изложения.

Перед художественным текстом стоит задача прежде всего выразить ценностно-эстетические установки автора.

Отсюда более или менее явная модальность языковых единиц художественного текста, а также их метафоричность, что в свою очередь ведет к отсутствию единообразия в понимании текста и часто к неадекватному пониманию произведения разными читателями.

## **2.2 Прочитайте литературу, рекомендуемую для изучения темы**

1 Арутюнова, Н. Д. Язык и мир человека / Н. Д. Арутюнова. – 2-е изд. – М.: «Языки русской культуры», 1999. – 896 с.

2 Барт, Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика / Р. Барт. – М.: Изд-во «Прогресс», 1989. – 615 с.

3 Белянин, В. П. Психолингвистические аспекты художественного текста / В. П. Белянин. – М.: Изд-во МГУ, 1988. – 121 с.

4 Бенвенист, Э. Общая лингвистика / Э. Бенвенист. – Благовещенск : БГК, 1998. – 360 с.

5 Гальперин, И. Р. Текст как объект лингвистического исследования / И. Р. Гальперин. – М.: Эдиториал УРСС, 2005. – 144 с.

- 6 Дымарский, М. Я. Проблемы текстообразования и художественный текст (на материале русской прозы XIX-XX вв.) / М. Я. Дымарский. – СПб.: Изд-во СПб. ун-та, 1999. – 284 с.
- 7 Звегинцев, В. А. Язык и лингвистическая теория / В. А. Звегинцев. – 2-е изд. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 248 с.
- 8 Лотман, Ю. М. Текст в тексте / Ю. М. Лотман // Текст в тексте (Труды по знаковым системам XIV) : уч. зап. Тартуского гос. ун-та.– Тарту: Изд-во Тартуского гос. ун-та, 1981. – Вып. 567. – С. 3-17.
- 9 Москальская, О. И. Грамматика текста / О. И. Москальская. – М.: Изд-во «Высшая школа», 1981. – 183 с.
- 10 Откупщикова, М. И. Синтаксис связного текста / М. И. Откупщикова. – Л.: Изд-во «Наука», 1982. – 250 с.
- 11 Соссюр, Ф. де. Курс общей лингвистики / Соссюр Ф. де. – Изд. 4. – М.: URSS, 2009. – 256 с.
- 12 Степанов, Ю. С. Методы и принципы современной лингвистики / Ю. С. Степанов. – 2-е изд. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 312 с.
- 13 Тураева З. И. Лингвистика текста: Текст: Структура и семантика / З. И. Тураева. – М.: URSS, 2015. – Изд. стереотип. – 144 с.
- 14 Фуко, М. Археология знания / М. Фуко – Киев: Изд-во «Наука», 1996. – 350 с.
- 15 Greimas, A. *Sémantique structurale* / A. Greimas. – Paris: Larousse, 1996. – 450 p.
- 16 Guiraud, P. *Le français populaire* / P. Guiraud. – Paris: Presse Universitaires de France, 1969. – 117 p.
- 17 Coquet, J.-C. *Sémiotique littéraire* / J.-C. Coquet. – Paris: Librairie Delagrave, 1973. – 320 p.

### **2.3 Ознакомьтесь с терминами, необходимыми для понимания темы**

Выпишите дефиниции следующих терминов и выучите их:

- 1) функция языка;
- 2) коммуникативная лингвистика;
- 3) диалогический текст;
- 4) минимальный диалог;
- 5) диалог;
- 6) дискурс;
- 7) текст;
- 8) психолингвистика;
- 9) когнитивная лингвистика;
- 10) семиотика.

### **2.4 Ответьте на вопросы**

- 1 С точки зрения каких наук можно рассматривать понятие «текст»?
- 2 Насколько актуальна в настоящее время задача лингвистического изучения текста?
- 3 Можно ли считать современные определения понятия «текст» достаточно полными, терминологически верными и окончательными?
- 4 В чем выражается многогранность и многоплановость такого явления, как текст?
- 5 Перечислите основные подходы к анализу такого сложного феномена, как текст?
- 6 Что, по мнению ведущих лингвистов, является основной единицей коммуникации?
- 7 Чем может быть интересен текст как сугубо лингвистическое понятие таким наукам, как психология и психолингвистика?

- 8 Что представляет собой текст с точки зрения массовой коммуникации? Лингвистики текста?
- 9 Как характеризует текст И.Р. Гальперин?
- 10 Как соотносятся понятия «текст» и «диалог»?
- 11 Какую функцию текста З.Я. Тураева считает одной из важнейших, без которой невозможно его существование?
- 12 Кто из лингвистов обобщил идеи ученых, занимавшихся проблемой интерпретации текста как основного объекта лингвистики?
- 13 Перечислите основные идеи, касающиеся определения понятия текст, выделенные М. Я. Дымарским.
- 14 Как связаны текст и стиль в определении текста, данном П. Гиро?
- 15 Как соотносятся, по мнению Г. К. Косикова, текст и произведение?
- 16 Какие функции может выполнять текст?
- 17 Что такое дискурс с точки зрения А.-Ж. Греймас и Ж. Курте?
- 18 Почему определение дискурса М. Фуко можно считать более фундаментальным и многозначным?
- 19 Обладает ли дискурс признаком процессивности?
- 20 Почему нельзя применить термин дискурс к древним текстам?
- 21 Чем отличается текст от дискурса? (Как соотносятся понятия текст и дискурс?)
- 22 Как можно классифицировать тексты с учетом их социального предназначения?
- 23 Какова главная функция учебного текста?
- 24 Какие качества отличают научный текст?
- 25 Чем характеризуются тексты, функционирующие в профессионально-деловой сфере?
- 26 Какова главная задача художественного текста?
- 27 Какие качества языковых единиц художественного текста ведут к отсутствию единообразия в понимании текста?

28 Правомерно ли между понятиями «устный текст» и «письменный текст» поставить знак равенства?

## **2.5 Выполните тесты**

### 2.5.1 Тест

1 Взаимодействие уровней языка проявляется в том, что:

а) каждый элемент выполняет свою особую частную функцию, завершаемую на уровне текста;

б) рассматривает язык как динамическую систему;

в) не рассматривает язык как систему;

г) ни один элемент не может работать самостоятельно.

2 Определение текста, которое является полным и носит терминологический характер:

а) текст – это упорядоченный набор предложений, предназначенный для того, чтобы выразить некий смысл;

б) текст – это последовательное сочетание предложений и слов, которое образует законченное сообщение;

в) текст – это часть произведения, выраженная в вербальной, то есть в словесной, форме;

г) такое определение еще не выведено.

3 С точки зрения этой науки «текст – есть феноменологически заданный первичный способ существования языка»:

а) синергетики;

б) лингвистики;

в) социолингвистики;

г) лингвистики текста.

4 ... подходит к проблеме текста с позиций порождающей семантики.

- а) А. Греймас;
- б) И. Р. Гальперин;
- в) И. А. Зимняя;
- г) В. А. Лукин.

5 ... характеризует текст как « произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, который литературно обработан».

- а) А. Греймас;
- б) И. Р. Гальперин;
- в) И. А. Зимняя;
- г) В. А. Лукин.

6 Специфика текста по М. Я. Дымарскому заключается:

- а) в том, что текст это развернутая форма;
- б) в том, что текст не является развернутой формой;
- в) в том, что текст является структурным образованием;
- г) в том, что текст не имеет точного определения.

7 Текст отличается от других развернутых форм представления информации тем, что:

- а) текст обладает связностью
- б) текст это развернутая форма
- в) текст использует исключительно языковые средства
- г) текст различается как процесс и как продукт

8 Способ означивания, который присущ языковому знаку и придает ему статус целостной единицы, называется:

- а) лингвистический;



- б) синтаксический;
- в) семантический;
- г) семиотический.

9 ... настаивал на произвольности языкового знака.

- а) А. Греймас;
- б) И. Р. Гальперин;
- в) Ф. де Соссюр;
- г) В. А. Лукин.

10 Термин, в последнее десятилетие вошедший в широкое употребление наряду с термином «текст»:

- а) дискурс;
- б) документ;
- в) запись;
- г) выдержка.

#### Тест 2.5.2

1 К понятию «текст» применимы:

- а) три модели описания (с т.з. теория текста, лингвистики и стилистики);
- б) четыре модели описания (с т.з. теории текста, лингвистики, стилистики, теории массовой информации);
- в) пять моделей описания (с т.з. теории текста, лингвистики, стилистики, теории массовой информации, психологии);
- г) текст – понятие многоаспектное (применимы более 10 моделей описания).

2 Понятие «текст»:

- а) новое, практически не изученное понятие в лингвистике;
- б) мало изучено и требует дальнейшего изучения;
- в) достаточно изучено, дальнейшее изучение неактуально;
- г) достаточно изучено, но требуется его дальнейшая конкретизация.

3 Полное и общепринятое определение термина «текст»:

- а) пока не выработано;
- б) давно существует устоявшееся общепринятое определение;
- в) существует и принято несколько спорных определений;
- г) этот термин не нуждается в определении.

4 Природа понятия «текст»:

- а) сугубо лингвистическая;
- б) лингвистическая и социолингвистическая;
- в) лингвистическая и психолингвистическая;
- г) лингвистическая, социолингвистическая и психолингвистическая.

5 С общепринятой многими лингвистами точки зрения, основной единицей коммуникации является:

- а) фонема;
- б) морфема;
- в) лексема;
- г) текст.

6 Автором следующего определения: «...произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, литературно обработанное в соответствии с типом этого документа, произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи,

имеющей определенную целенаправленность и прагматическую установку» является:

- а) А. Греймс;
- б) В. Шмидт;
- в) И. Р. Гальперин;
- г) З. Я. Тураева.

7 Кто из ниже перечисленных ученых обобщил идеи ведущих лингвистов и выделил несколько ключевых идей понятия «текст»:

- а) З. Я. Тураева;
- б) Г. В. Степанов;
- в) А. Н. Баранов;
- г) М. Я. Дымарский.

8 Среди перечисленных ниже характерных черт текста, как особого объекта лингвистики, найдите черту, не принадлежащую тексту:

а) «...некое целое, которое, по мнению его создателя, завершено относительно исходного авторского замысла»;

б) «...материально воплощает инициальную установку на создание завершенного целого»;

в) «...представляет собой системно-структурное образование, обладающее упорядоченной (иерархической) организацией, которая обеспечивается связностью – глубинной и поверхностной, локальной и глобальной, – что в итоге оказывается необходимым условием адекватной реконструкции получателем целого»;

г) «лаконичное, законченное, отточенное по форме и выражающее обобщённую мысль изречение».

9 Среди представленных ниже характерных черт понятия «текст», выделенных М. Я. Дымарским, найдите одну, не принадлежащую этому ученому:

- а) «текст есть единство системного и индивидуального»;
- б) «связность текста обеспечивается опорой на типизированные средства – строевые единицы (единицы текстообразования), универсальные и специализированные коннекторы, многочисленные вспомогательные средства»;
- в) «текст как процесс и текст как продукт – две тесно связанные между собой, но существенно различные стороны одного явления»;
- г) «устный» и «письменный» текст – весьма различные понятия, ибо тот и другой создаются в рамках отличных друг от друга форм речи».

10 Текст – это развернутая форма выражения смыслового содержания и этим отличается от:

- а) таблицы;
- б) ребуса;
- в) диаграммы;
- г) пословицы.

### 2.5.3 Тест

1 Для определения языкового знака важно то, что:

- а) ассоциирование означающего с означаемым в сознании носителя языка должно быть однозначным (единственным);
- б) ассоциирование означающего с означаемым в сознании носителя языка должно быть безусловным, автоматическим;
- в) языковой знак может восприниматься произвольно;
- г) ассоциирование означающего с означаемым в сознании носителя языка должно быть не только однозначным (единственным), но и безусловным, автоматическим.

2 Текст это:

- а) средство коммуникации и отражение психической жизни индивида;
- б) способ сохранения и передачи информации;
- в) продукт определенной исторической эпохи и отражение определенных социокультурных традиций;
- г) все ответы верны.

3 Дискурс это:

- а) способ передачи информации;
- б) средство накопления и умножения информации;
- в) «генератор смыслов» (Ю. М. Лотман);
- г) средство накопления и умножения информации и «генератор смыслов» (Ю. М. Лотман).

4 Дискурс, по определению М. Фуко, является сложной и дифференцированной практикой:

- а) отдельного индивидуума;
- б) социальной группы и социума в целом;
- в) научной парадигмы;
- г) все ответы верны.

5 Дискурс обладает признаком процессности, это значит:

- а) лишен жесткой прикрепленности к реальному времени;
- б) его связь с реальным временем носит косвенный, опосредованный характер;
- в) существование дискурса невозможно вне прикрепленности к реальному, физическому времени, в котором он протекает;
- г) прикрепленность к реальному времени для определения дискурса не важна.

6 Главная функция ... текста – зафиксировать и в доступном для усвоения, общезначимом виде изложить готовое, ранее добытое и относительно завершенное знание, имеющее важное значение на данный исторический момент:

- а) научного;
- б) учебного;
- в) художественного;
- г) все ответы верны.

7 ... тексту свойственны проблематичность, гипотетичность, незавершенность, в нем допускаются рискованные ходы мысли:

- а) научному;
- б) учебному;
- в) тексту, функционирующему в профессионально-деловой сфере;
- г) все ответы верны.

8 Модальность языковых единиц ... текста, а также их метафоричность, что в свою очередь ведет к отсутствию единообразия в понимании текста и часто к неадекватному пониманию произведения разными читателями:

- а) научного;
- б) учебного;
- б) художественного;
- г) текста, функционирующего в профессионально-деловой сфере.

## **2.6 Заполните пропуски**

В языкознании понятие «текст» не получило еще четкого определения. Видимо, свести это понятие только к категориям языкового плана невозможно – из-за его \_\_\_\_\_ (1). Поэтому определения типа «единица выше предложения», «последовательность предложений» и подобные всегда оказываются некорректными, поскольку подчеркивают

лишь \_\_\_\_\_(2) качество текста, его материальную структуру, оставляя без внимания его экстралингвистические показатели, в том числе роли участников коммуникации. Более того, если «не забыть» смысловой компонент текста, то необходимо признать верной мысль о том, что текст \_\_\_\_\_ (3) из предложений, а \_\_\_\_\_(4) в них. Кроме того, смысл текста определяется \_\_\_\_\_(5) его создания.

Правильность восприятия текста обеспечивается не только \_\_\_\_\_(6) и \_\_\_\_\_(7) единицами и средствами, но и общим фондом знаний, по-другому «коммуникативным фоном», на котором осуществляется текстообразование и его декодирование, поэтому восприятие связано с \_\_\_\_\_(8)

\_\_\_\_\_ (9) – это компонент смысла текста, который не выражен словесно, это предварительное знание, дающее возможность адекватно воспринять текст. Такое предварительное знание принято называть \_\_\_\_\_ (10).

## **2.7 Подтвердите верность или ложность высказывания. В случае несогласия, исправьте на верный вариант**

1 Основным признаком художественного текста является наличие эстетической функции.

2 Нехудожественный текст также выполняет эстетическую функцию.

3 Имплицитность присуща художественному тексту.

4 Если нехудожественный текст субъективен, то художественный объективен.

5 Основной признак нехудожественного текста – его однозначность.

6 С точки зрения структуры и функции высказываний тексты нехудожественные и художественные не различаются.

## **2.8 Представьте монологический текст в виде диалога, а диалогический в виде монолога**

1 Не смотри на меня так сердито, Бэзил. Это было у моей тетушки, леди Агаты. Она рассказывала, что нашла премилого молодого человека, который обещал помогать ей в ИстЭнде, и зовут его Дориан Грей. Тетушка сказала только, что он юноша серьезный, с прекрасным сердцем, – и я сразу представил себе субъекта в очках, с прямыми волосами, веснушчатой физиономией и огромными ногами. Жаль, я тогда не знал, что этот Дориан – твой друг (О. Уайльд «Портрет Дориана Грея»).

2 Некоторое время хозяин и гость сидели молча. Потом лорд Генри посмотрел на часы.

– Ну, к сожалению, мне пора, Бэзил, – сказал он. – Но раньше, чем я уйду, ты должен ответить мне на вопрос, который я задал тебе.

– Какой вопрос? – спросил художник, не поднимая глаз.

– Ты отлично знаешь какой.

– Нет, Гарри, не знаю.

– Хорошо, я тебе напомню. Объясни, пожалуйста, почему ты решил не посылать на выставку портрет Дориана Грея. Я хочу знать правду (О. Уайльд «Портрет Дориана Грея»).

## **2.9 Приведите пример сочетания монологической и диалогической формы речи в художественной прозе**

**2.10 Может ли диалог существовать как самостоятельный публицистический или философский жанр? Аргументируйте ответ. Почему монологическая речь считается более трудной и сложной по сравнению с диалогической? Приведите аргументы. Часто ли монологическая речь встречается в бытовом общении?**



**2.11 Может ли стихотворный текст приобретать прозаические черты? Каким образом? Аргументируйте ответ**

**2.12 Выделите из нижеперечисленных характеристик характеристики художественных текстов и характеристики нехудожественных**

1 Присутствие непосредственной связи между коммуникацией (текстом) и жизнедеятельностью человека.

2 Отсутствие непосредственной связи между коммуникацией и жизнедеятельностью человека.

3 Наличие эстетической функции.

4 Отсутствие эстетической функции.

5 Эксплицитность.

6 Имплицитность.

7 Эксплицитность.

8 Установка на однозначность.

9 Установка на неоднозначность.

10 Установка на отражение реальной действительности.

11 Установка на отражение нереальной действительности.

**2.13 Проанализируйте наличие вышеназванных признаков в следующих текстах**

1 «Атвуд взвел, как курок, левую бровь, постоял боком у двери и вышел. Эти десять минут Грэй провел, закрыв руками лицо; он ни к чему не приготавливался и ничего не рассчитывал, но хотел мысленно помолчать. Тем временем его ждали уже все, нетерпеливо и с любопытством, полным догадок. Он вышел и увидел по лицам ожидание невероятных вещей, но так как сам находил совершающееся вполне естественным, то напряжение чужих душ отразилось в нем легкой досадой» [А. Грин «Алые паруса»].

2 «Закон прямолинейного распространения света: в оптически однородной среде свет распространяется прямолинейно. Опытным доказательством этого закона могут служить резкие тени, отбрасываемые непрозрачными телами при освещении светом источника достаточно малых размеров («точечный источник»). Другим доказательством может служить известный опыт по прохождению света далекого источника сквозь небольшое отверстие, в результате чего образуется узкий световой пучок. Этот опыт приводит к представлению о световом луче как о геометрической линии, вдоль которой распространяется свет. Следует отметить, что закон прямолинейного распространения света нарушается и понятие светового луча утрачивает смысл, если свет проходит через малые отверстия, размеры которых сравнимы с длиной волны. Таким образом, геометрическая оптика, опирающаяся на представление о световых лучах, есть предельный случай волновой оптики при  $\lambda \rightarrow 0$ . На границе раздела двух прозрачных сред свет может частично отразиться так, что часть световой энергии будет распространяться после отражения по новому направлению, а часть пройдет через границу и продолжит распространяться во второй среде» [<http://www.its-physics.org/osnovnye-zakony-geometricheskoy-optiki>].

### **2.14 Укажите формы представления чужой речи в тексте**

«– У меня уже голова идет кругом от ваших бесконечных: я сказал... она сказала... я сказал... она сказала...»

– Когда после знаменитой истории с запретным плодом Бог расспрашивает Адама о его грехопадении и этот слюнтяй жалуется на свою жену, он тоже все время повторяет: «Я сказал... она сказала...» Бедная Ева!

– Тут я с вами согласен.

– На самом деле у нас с вами гораздо больше общего, чем вам кажется. Я сказал: «Что же я в таком случае должен сделать?» Она сказала: «Исчезните навсегда из моей жизни». Я сказал: «Но мы не можем вот так расстаться!» Она сказала: «Можем и должны». Я сказал:

«Об этом не может быть и речи. Я вас слишком люблю. Мне нужно, чтобы что-то произошло». Она сказала: «Мне наплевать на то, что вам нужно». Я сказал: «Вы не должны так говорить. Это невежливо». Она рассмеялась.

– Это действительно смешно.

– Я сказал: «Вы меня разочаровываете». Она сказала: «Вы требуете от меня слишком многого. Мало того, что вы изнасиловали меня, вам еще хочется, чтобы я не обманула ваших ожиданий?» Я сказал: «А что, если я помогу вам убить себя? Вот увидите, я буду очень стараться». Она сказала: «Я ничего не увижу. Вы сейчас встанете и уйдете». Я сказал: «Вы упомянули, что у вас есть ножи. Где они лежат?» Она не ответила, я пошел на кухню и нашел там здоровенный нож» [А. Нотомб «Косметика врага»].

**2.15 Художественная проза, в основном (без учета переходных случаев), представлена двумя типами: классическая проза; орнаментальная проза. Охарактеризуйте каждый тип прозы и подберите примеры произведений, которые можно отнести к данным типам художественной прозы**

**2.16 Перечислите возможных субъектов речи в художественном тексте. Назовите субъекты речи высказывания в данном отрывке**

«В столовой наступила относительная тишина; меланхолически звучала гитара. Там стали ходить, переговариваться; еще раз пронесся Гораций, крича на ходу: «Готово, готово, готово!» Все показывало, что попойка не замирает, а развертывается. Затем я услышал шум ссоры, женский горький плач и – после всего этого – хоровую песню.

Устав прислушиваться, я сел и погрузился в раздумье. Гез сказал правду: трудно было ждать впереди чего-нибудь хорошего при этих условиях. Я решил, что если ближайший день не переменит всей этой злобной нечистоты в хотя бы подобие спокойной жизни, – самое лучшее для

меня будет высадиться на первой же остановке. Я был сильно обеспокоен поведением Геза. Хотя я не видел прямых причин его ненависти ко мне, все же сознавал, что так должно быть. Он был естествен в своей ненависти. Он не понимал меня, я – его. Поэтому, с его характером, образовалось военное положение, и с гневом, с тяжелым чувством безобразия минувшей сцены, я лег, но лег, не раздеваясь, так как не знал, что еще может произойти.

Улегшись, я закрыл глаза, скоро опять открыв их. При моем этом состоянии сон был прекрасной, но наивной выдумкой. Я лежал так долго, еще раз обдумывая события вечера, а также объяснение с Гезом завтра утром, которое считал неизбежным. Я стал, наконец, надеяться, что когда Гез очнется – если только он сможет очнуться, – я сумею заставить его искупить дикую выходку, в которой он едва ли не раскаивается уже теперь. Увы, я мало знал этого человека!» [А. Грин «Бегущая по волнам»].

#### **Список использованных источников**

- 1 Арутюнова, Н. Д. Язык и мир человека / Н. Д. Арутюнова. – 2-е изд. – М.: «Языки русской культуры», 1999.– 896 с.
- 2 Баранов, А. Н. Структура диалогического текста: лексические показатели минимальных диалогов / А. Н. Баранов, Г. Е. Крейдлин // Вопросы языкознания, 1992. – № 3. – С. 83-94.
- 3 Барт, Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика / Р. Барт. – М.: Изд-во «Прогресс», 1989. – 615 с.
- 4 Белянин, В. П. Психолингвистические аспекты художественного текста / В. П. Белянин. – М.: Изд-во МГУ, 1988. – 121 с.
- 5 Бенвенист, Э. Общая лингвистика / Э. Бенвенист. – Благовещенск : БГК, 1998. – 360 с.
- 6 Гальперин, И. Р. Текст как объект лингвистического исследования / И. Р. Гальперин. – М. : Эдиториал УРСС, 2005. – 144 с.
- 7 Дымарский, М. Я. Проблемы текстообразования и художественный текст (на материале русской прозы XIX-XX вв.) / М. Я. Дымарский. – СПб.:

Изд-во СПб. ун-та, 1999. – 284 с.

8 Звегинцев, В. А. Язык и лингвистическая теория / В. А. Звегинцев. – 2-е изд. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 248 с.

9 Ильин, И. П. Дискурс / И. П. Ильин // Терминология современного зарубежного литературоведения (страны Западной Европы и США): Справочник «Новая критика», структурализм, рецептивная эстетика, нарралогия, деконструвизм / ИНИОН РАН. – М., 1992. – Вып. 1. – С. 49–50.

10 Какорина, Е. В. Стилистические заметки о современном политическом дискурсе / Е. В. Какорина // Облик слова: Сб. ст. [памяти академика Д. Н. Шмелева]. – М., 1997. – С. 226–242.

11 Костомаров, В. Г. Субъективная модальность как начало дискурсии / В. Г. Костомаров, Н. Д. Бурвикова // Международная юбилейная сессия, посвященная 100-летию со дня рождения академика В. В. Виноградова: Тезисы докл. – М.: Диалог-МГУ, 1995. – С. 238.

12 Лотман, Ю. М. Текст в тексте / Ю. М. Лотман // Текст в тексте (Труды по знаковым системам XIV) : уч. зап. Тартуского гос. ун-та.– Тарту: Изд-во Тартуского гос. ун-та, 1981. – Вып. 567. – С. 3-17.

13 Москальская, О. И. Грамматика текста / О. И. Москальская. – М.: Изд-во «Высшая школа», 1981. – 183 с.

14 Откупщикова, М. И. Синтаксис связного текста / М. И. Откупщикова. – Л.: Изд-во «Наука», 1982. – 250 с.

15 Серкова, Н. И. Предпосылки членения текста на сверхфразовом уровне / Н. И. Серкова // Вопросы языкознания. – 1978. – № 3. – С. 75–82.

16 Соссюр, Ф. де. Курс общей лингвистики / Соссюр Ф. де. – М.: Изд-во «Прогресс», 1977. – 696 с.

17 Степанов, Ю. С. Методы и принципы современной лингвистики / Ю. С. Степанов. – 2-е изд. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 312 с.

18 Тураева З. И. Лингвистика текста и категория модальности / З. И. Тураева // Вопросы языкознания, 1994. – №3. – С. 105–114.

19 Шмидт, З. Й. «Текст» и «история» как базовые категории / З. Й. Шмидт // Новое в зарубежной лингвистике, 1978. – Вып. VIII. – С. 76–85.

20 Фуко, М. Археология знания / М. Фуко – Киев: Изд-во «Наука», 1996. – 350 с.

21 Greimas, A. *Sémantique structurale* / A. Greimas. – Paris: Larousse, 1996. – 450 p.

22 Guiraud, P. *Le français populaire* / P. Guiraud. – Paris: Presse Universitaires de France, 1969. – 117 p.

23 Coquet, J.-C. *Sémiotique littéraire* / J.-C. Coquet. – Paris: Librairie Delagrave, 1973. – 320 p.

## 3 Основные категории текста

### 3.1 Ознакомьтесь с краткой информацией по теме

Определив, что есть текст, необходимо определить и те признаки, которые характеризуют данную единицу, отличают от единиц иного рода и выделяют из числа подобных.

Важнейшими признаками текста нередко признаются его единство, цельность, непрерывность, связность. В числе заметных его особенностей иногда отмечается его название, заголовок, как это сделал, например, И. Р. Гальперин [Гальперин, 2005, с. 45]. В зависимости от теоретических взглядов исследователя набор признаков меняется, но все же он остается в пределах сравнительно небольшого их числа.

К числу основных признаков текста следует, на наш взгляд, также отнести тематичность, модальность и прагматическую установку, регулирующие важнейшую часть вербальной коммуникации, а именно ее структуру, от которой во многом зависит однозначное понимание со стороны воспринимающего лица – получателя текста.

Остановимся подробнее на каждой из перечисленных категорий.

**Связность** – это явление синтагматики. Связь может быть описана как обладание некоторым общим признаком. Связность текста возникает из взаимоотношений частей и целого.

Связность характерна как для текста в целом, так и для его частей. У связного текста наблюдается фиксированность порядка следования предложений: все последующие предложения семантически зависимы от предшествующих предложений. В каждом последующем предложении происходит смысловое развитие предшествующих предложений. Это означает, что интерпретация той или иной лингвистической единицы зависит от предшествующего и последующего контекста.

Связность, будучи важнейшим свойством внешней организации художественного произведения, реализуется через систему агентов связи,

обеспечивающих восприятие текста как некоторого структурно–смыслового единства. Выявление средств внутритекстовой связности предполагает анализ единиц различных уровней, участвующих в порождении поверхностной, формальной структуры текста. Смысловые связи между компонентами и целым генерируют смысл всего текста. Таким образом, связность – это текстообразующий признак, способствующий объединению структурно разрозненных компонентов в единое целое и предполагающий взаимодействие и взаимозависимость компонентов и целого.

Связность – лингвистическая. Это означает, что свой потенциал связность получает из ресурсов языковой системы. В языке имеются разнообразные средства, которые в процессе текстообразования служат сцеплению отдельных компонентов в смысловое целое. Это средства (коннекторы) – формальные и семантические. К формальным коннекторам во французском языке относятся: союзы, союзные слова и наречия, артикль, грамматические категории. Функцию семантических коннекторов выполняют минимальные смысловые компоненты – семы, являющиеся агентами различных смысловых повторов. Функционирование формальных и семантических средств связи в структуре текста неоднородно. Формальные средства служат сцеплению контактных отрезков высказываний или более крупных сегментов текста, семантические и комбинированные средства связи способны выявить взаимодействие отрезков текста, расположенных дистантно.

В зависимости от того, какие языковые средства служат возникновению внутритекстовой связности, различают связность формальную и смысловую. Явление смысловой связности основано на существующем в языке ограничении на лексическую сочетаемость слов, т.е. каждому слову предписано определенное лексическое окружение и тем самым предопределена семантическая совместимость слов в речевой цепи. Семантическая связность осуществляется лексическими единицами, имеющими общий семантический признак и проявляется в наличии общих



сем в значениях слов, актуализировавшихся в данном контексте. Такие лексические единицы являются основными смысловыми узлами текста, и им принадлежит определяющая роль в его смысловой структуре.

**Единство** текста есть результат связности. В отличие от связности единство текста не зависит от порядка следования и организации предложения в тексте. Единство предполагает существование некоторого смыслового тождества, смысловой повторяемости в тексте. Смысловая повторяемость может проследиваться как в какой-то из частей текста, так и во всем тексте. Соответственно можно выделить элементарный тип единства, являющийся результатом семантических связей, возникающих между следующими друг за другом предложениями текста, объединенными общей повторяемой темой, и сложный тип единства, являющийся результатом семантических связей между крупными отрезками текста, объединенными некоторой архимемой, выраженной эксплицитно или имплицитно. Единство – это также лингвистическая категория.

По мнению Н. И. Жинкина, решающая роль в формировании единства текста принадлежит замыслу его создателя, смысловой связи отдельных частей высказывания [Жинкин, 1998, с. 57].

Замысел – это целостное интеллектуальное образование, моделирующее в свернутом виде содержание будущего текста. Замысел охватывает текст в целом от его начала и до конца, оказывая свое воздействие на его структурные свойства.

Смысловые связи проникают не только в предложение, но и соединяют «предложения между собой, т.е. происходит смысловая интеграция порядка предложений» [Жинкин, 1982, с. 78].

При этом существенной оказывается взаимозависимость целого и его составных частей, также как отдельных компонентов высказывания и целого: «Без осмысленности предложений не может появиться осмысленный текст. Но и без текста не может возникнуть смысл в предложении» [там же, с. 79]. Важное значение имеет информационно-коммуникативный характер текста,

отражение в нем явлений действительности: «В конце концов смысл текста выражается в том, что обнаруживает соотношение вещей в определенных условиях времени и места» [там же, с. 106].

В качестве важнейшего признака смысловой структуры нами признается **цельность**. Цельность есть характеристика текста как смыслового единства. В отличие от связности, имеющей прямое отношение к линейной последовательности репрезентирующих текст предложений, цельность не связана с линейной непрерывностью текста и является результатом сохранения инвариантности основных смысловых параметров текста на всем его протяжении, благодаря чему имеется возможность смысловой компрессии текста, т.е. сведения определенного множества текстовых факторов к единичности. Цельность определяется на всем тексте. В качестве цельного признается такой текст, который при переходе от одной последовательной ступени компрессии к другой, более глубокой, каждый раз сохраняет смысловое тождество по центральным смысловым компонентам, лишаясь лишь маргинальных компонентов.

**Непрерывность** – смысловое движение, кумулятивная связность текста. Смысловый континуум текста есть результат его связности. Непрерывность позволяет читателю восполнять недоступные непосредственному наблюдению звенья смысловой информации, важные для понимания текста.

Непрерывность предполагает наличие не только смыслового сходства, но и различия, т.е. ввода новой информации. Соединение новой информации со «старой» является источником текстовой прогрессии.

**Тематичность** текста предполагает логическое развитие основной темы текста, ее движение от сегмента к сегменту. О тематическом движении, или прогрессии, в тексте свидетельствуют различные средства связности – формальные и смысловые. Тематическое единство текста предполагает наличие в нем некоторой смысловой доминанты, группирующей вокруг себя ряд частных тем. Язык – при множестве разных его качеств – явление прежде

всего социальное. И когда рассматриваются сложные словесные образования, без прямого обращения к их общественной функции обойтись никак нельзя. В формировании текста как единого целого определяющую роль играет его назначение, для чего, ради каких целей он создается. Общая направленность совокупности высказываний включает темы с подтемами, которые освещаются в этих высказываниях. Понятое в таком плане и объеме назначение текста обуславливает соответствующий отбор речевых средств, стилевые особенности сверхфразовых образований, смысловые связи внутри текста, основные начала его структуры.

Рассмотрим следующие примеры:

Ex. «*Le doyen* s'aperçût que, de la main droite, il repassait machinalement, loin de lui le tas *de lettres* à répondre. Le détail, la paperasse paralysante, le problème humain noyé par le problème administratif, une unité de onze mille étudiants...» [R. Merle].

Ex. «*Les étudiants* de Levasseur se pressèrent à sa suite dans sa petite salle rectangulaire. Jacqueline Cavaillon s'assit au sixième rang, une place était vide à côté d'elle et elle sourit à Menestrel tandis qu'il entrait, l'air contrarié, *ses notes et son livre* sous le bras. Mais il posa ses affaires sur une table *des travaux pratiques* au deuxième rang, au bord de l'allée centrale. A la fin il voulait être un des premiers à sortir, pour être sûr de trouver une place *à la biblio* du département...» [R. Merle].

При анализе данных отрывков можно выделить тему художественного текста. Это обусловлено соответствующим отбором речевых средств: étudiant (m) – студент; note (f) – заметка, запись; travail (m) pratique – практическое занятие; doyen (m) – декан; lettre (f) – письмо; livre (m) – книга; biblio (f) – библиотека.

В своем романе «За стеклом» Р. Мерль затронул ряд проблем, волнующих студенческую молодежь Франции. Автор описывает жизнь студентов в университете Нантера. Этой главной теме – «Жизнь студентов», – подчинены и стилистические особенности – различные сокращения,

характеризующие разговорный жанр: prof. – преподаватель; biblio – библиотека; t. p. – практическое занятие.

Тематическое единство художественного текста предполагает не только наличие в нем смысловой доминанты, но и наличие ряда частных тем. В анализируемых отрывках: «Образование»; «Портрет»; «Отношение между людьми».

**Прагматическая установка текста** – это запланированное регулятивное воздействие на читателя с целью вызвать определенную реакцию. Прагматический эффект порождаемого текста прогнозируется писателем заранее благодаря наличию в языке средств, обладающих заданностью на воздействие, а также благодаря тому, что отправитель и получатель информации (в нашем случае – писатель и читатель) одинаково владеют этими прагматическими средствами. Прагматические свойства и отношения, органически присущие языку, детерминируют процесс восприятия, что означает запланированность прагматического эффекта текста. В этом плане можно было бы говорить о мотивированной тождественности интенции отправителя на реакцию получателя и непосредственной реакции получателя текста.

Прагматические отношения человек – знак, человек – смысл, человек – коммуникация, пронизывают все языковые и речевые образования. Можно предположить, что эти проявления вскрыты еще далеко не во всех своих аспектах. В частности, есть основания предполагать, что содержание текста может включать своеобразные прагматические заряды различной адекватности: нацеленные как на читателя, так и на обитателей того возможного мира, который создается повествованием.

Рассмотрим следующий пример:

«...Menestrel leva la tête et regarda Jaumet. Dommage que cette jeune fille soit avec lui, il aurait eu quelqu'un à qui parler, toujours *triste* d'avalier *son café solo*. Pour lire, travailler, marcher, *la solitude*, ça va, mais pour boire un jus *tout seul* à une table, on se fait effet *d'un pauvre type*. Jaumet, lui, toujours entouré de

pépées ou de militantes. D'ailleurs, à vue de nez, sympa, sérieuse, brave fille. *Il se sentait seul et délassé, tout était morne, aucune joie en perspective.* Unique avenir prévisible: *la croûte à gagner, et les monstres...*» [R. Merle].

Повествуя о трудностях, с которыми сталкивается герой данного отрывка, автор распространяет его опыт. Разумеется, не всякий адресат столкнется с такими проблемами, и автор это понимает, но каждый человек должен знать, что такое отчаяние, одиночество. Текст в целом передает читателю состояние, которое может быть сформулировано так: *solitude, désespoir.*

Прагматический смысл нацелен на то, чтобы выработать у читателя некоторые черты стратегии выживания при неблагоприятных обстоятельствах, этот прагматический смысл может содействовать созданию своеобразного перлокутивного эффекта. Поскольку человек, как правило, стремится расширить свои познания о том, в какие ситуации попадают люди, и как они решают встающие перед ними проблемы, постольку передача текстом (или предложением – высказыванием) прагматического смысла способна вызвать у читателя ответную реакцию, например, тревогу за героя, попавшего в беду, желание, чтобы герою удалось найти выход, или по крайней мере интерес – может ли герой решить свои проблемы, и каким образом. Итак, прагматический смысл текста способствует реализации его коммуникативного аспекта.

Однако в действительности природа языковой коммуникации такова, что намерение отправителя никогда не оказывается полностью тождественным воздействию на получателя, и эффекты воздействия, оказываемые на различных получателей, никогда не могут быть полностью тождественными. Один и тот же текст поэтому способен оказывать различное воздействие на разных получателей. Необходимо отметить, что данный анализ является искусственным, имеющим целью выявить механизмы понимания текста, в процессе же восприятия идет синтез всех характеристик.

**Коммуникативный эффект** определяется в современной лингвистике как возникновение в сознании адресата определенных смыслов, которые хотел сообщить ему «отправитель». Свойство текста, благодаря которому он вызывает определенный эффект, определяется как коммуникативная значимость текста. Коммуникативная значимость текста конституируется языковыми значениями. На лингвистическом уровне она предстает как информационное содержание текста. Соотнесенные с информационным содержанием текста намерения отправителя (авторская интенция) и реальный коммуникативный эффект можно изобразить в виде схемы, представляющей собой пересечение двух плоскостей: 1 – коммуникативный эффект, 2 – информационное содержание текста, 3 – намерение автора (см. -к 1).

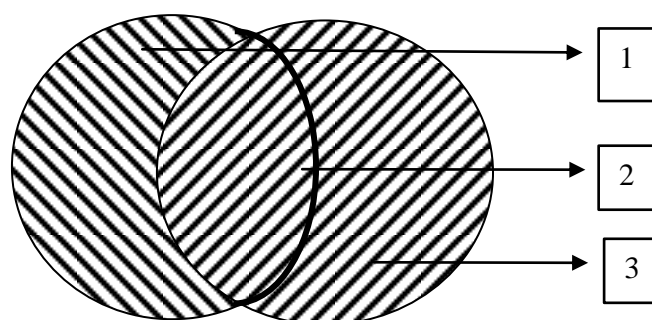


Рисунок 1 – Соотношение информационного содержания текста, намерения автора и коммуникативного эффекта

В пределах общей части находятся релевантные для успеха коммуникации элементы коммуникативных эффектов. Вне общей части находятся периферийные элементы коммуникативных эффектов, например, индивидуальные ассоциации, связанные с определенными языковыми знаками, определенная прагматическая информация. Эти периферийные элементы, однако, не влияют на успех коммуникации. Коммуникативный эффект зависит от оптимальной реализации средствами языка определенного коммуникативного намерения автора сообщения.

Коммуникативное намерение определяет выбор и размещение всех остальных значимых компонентов текста, способствующих не только его оформлению, но и передаче авторской эмоциональной оценки описываемых явлений и фактов.

Как указывает Ю. А. Найда, эмоциональный тон должен точно передавать точку зрения автора [Найда, 1978, с. 126]. Ибо авторская интенция заключается не просто в намерении говорящего отобразить нечто, но и в стремлении передать это нечто тем или иным способом, в соответствии со своим пониманием и своими целями.

Целесообразно уточнить понятие «интенция». Интенция – это особое устремление говорящего к тому, что он хочет достичь актом высказывания, воздействуя на адресата, с тем, чтобы изменить его картину мира, поведение. Интенцию можно рассматривать и как желания, для реализации которых будут предприняты определенные шаги. Достаточно полно проблема интенции разработана у И. П. Сусова и О. Г. Почепцова [Почепцов, 1998; Сусов, 1998]. О. Г. Почепцов считает, что в качестве того звена, которое свяжет человека и язык, может послужить интенция, т.е. человек – это деятель, язык – это орудие, а интенция соединяет их в речевую деятельность.

И. П. Сусов рассматривает интенцию в качестве доязыковой фазы коммуникативного процесса, определяющей набор и комбинацию языковых единиц, которые соответствуют определенной ситуации общения, а также определяющей стиль общения [Сусов, 1999, с. 100]. Реализация интенций – это не простое построение определенного высказывания, но и понимание этого намерения слушающим.

Итак, если сама интенция относится к доязыковой фазе коммуникативного процесса, то конечный продукт реализации принадлежит уже к пост-истории речевой действительности.

Основные различия между исходной и конечной интенцией заключаются в том, что если показателями исходной интенции служат структурные и семантические параметры высказывания, то показателями

конечной интенции служат контекстуальные и семантические параметры. В результате исходная интенция может быть однозначно установлена в большинстве случаев, а в случае с конечной интенцией возможны разночтения. Реализация конечной цели высказывания зависит не только от говорящего, но и от других обстоятельств, что нельзя не учитывать при анализе функций семантических редуplikаций, который и занимается в первую очередь установлением конечных (часто скрытых, неясных) намерений собеседников.

Существенными элементами в реализации коммуникативной направленности текста, т.е. его воздействия на адресата, являются лексические единицы, в смысловой структуре значений которых наличествует коннотативная зона, включающая в качестве элементарных смысловых компонентов семы эмоциональные, экспрессивные, оценочные, стилистические.

Другим конституирующим признаком текста, тесно связанным с прагматической установкой текста, а точнее, – вытекающим из нее, является **модальность текста.**

Суть всякой коммуникации и, в частности художественной, – построение определенной модели мира в сознании адресата. Модели мира, создаваемые в художественных текстах, могут оказаться более действенными, чем объективно существующий мир. Художественный текст – это конструкт, где ничто не имеет однозначного соотношения с реальностью.

Категория модальности рассматривается как «категория, связанная с важнейшими аспектами бытия и его преломления в сознании и языке. В основе этой категории лежат универсальные категории логики, организующие рациональное сознание, на которые наслаиваются оценочные и эмоционально–экспрессивные оттенки смысла» [Тураева, 1990, с. 92].

Модальность проявляется в том, что текст содержит оценку (эксплицитную или имплицитную) описываемого в нем явления



действительности. Модальность может быть выражена в тексте различными способами. Рассмотрим некоторые из них:

1 Специальными грамматическими формами: *conditionnel présent*, *conditionnel passé*, *futur simple*, *futur antérieur*, *imparfait*, *plus-que-parfait*.

«... – Rien n'est impossible, évidemment, mais...

– Comprends – moi: il ne s'agit pas, pour votre groupe d'abandonner les actions isolées, mais en même temps, il vous faudrait frapper un grand coup. Quelque chose dont *on parlerait* » [Laffite].

В данном контексте модальность выражена грамматической формой *conditionnel présent*: *on parlerait*.

2 Модальными глаголами:

«... – Je te dis, explique Victor, *qu'il faut tourner* dans ce chemin à droite.

*On doit arriver* aux pylones. Tu les vois bien, là devant nous.

– *Nous devons y arriver* aussi en suivant la route» [Laffite].

В приведенном примере этот конституирующий признак выражен следующими модальными глаголами: *il faut tourner* –  *falloir*; *on doit arriver* – *devoir*; *nous devons y arriver* – *devoir*.

3 Лексическими средствами:

«...Tu vois, dit Victor, si nous étions passés par l'autre route, nous y serions déjà.

– *C'est pas sûr*. En tout cas, ici, il y a des bois, alors que là-bas le terrain est certainement à découvert» [Laffite].

В контексте модальность выражена экспрессивным выражением – *c'est pas sûr* – *être sûr*.

Наряду с лингвистическими средствами следует учитывать и экстралингвистические средства – членение текста, композицию произведения, амбивалентность субъекта.

Рассмотрев характеристики художественного текста (тематичность, связность, единство, непрерывность, цельность, модальность, прагматическая установка), необходимо отметить, что чем ближе названные

характеристики к реальной ситуации, тем выше их роль в иерархии и наоборот, чем лингвистическая функция выше, тем дальше от вершины. Отношения между членами иерархии можно представить в виде схемы (см. рисунок 2).

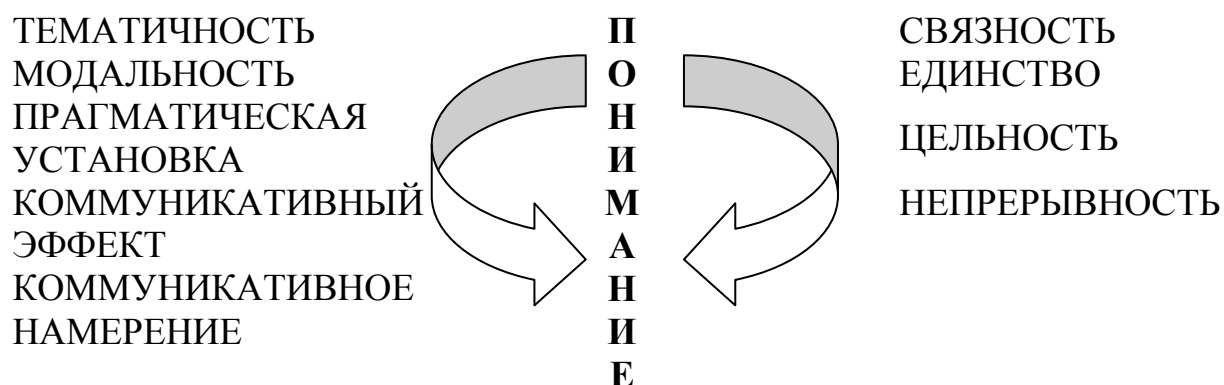


Рисунок 2 – Отношения между членами иерархии текста

Левая часть представленной схемы направлена на предварительную подготовленность текста, заключающуюся в особом отборе его элементов и более развернутой и четкой их организации. Данные характеристики управляют процессом формирования замысла. Замысел представляет собой целостное интеллектуальное образование, моделирующее в свернутом виде содержание будущего текста. Замысел управляет отбором языковых средств, необходимых для его реализации. При этом языковые средства отбираются и организуются таким образом, чтобы их декодирование в процессе понимания приводило к формированию конкретного и целостного образа содержания, соответствующего замыслу. Правая часть схемы направлена на языковую реализацию авторской интенции.

Создавая текст, автор производит селекцию знаковых форм и отбирает те из них, которые, с одной стороны, максимально полно и адекватно отражают и выражают замысел, а с другой – максимально соответствуют «типу» реципиента, входят в его знаковую систему и смысловой код, что позволяет последнему адекватно воспринимать и понимать текст. Говоря об

адекватности восприятия и понимания текста, мы имеем в виду определенное соответствие между интенцией автора и интерпретацией текста, которые даются реципиентом.

Нас интересуют в первую очередь механизмы, которые раскрывают устройство семантических величин, максимально эксплицируя авторские интенции. Толкованием, интерпретацией текстов занимается герменевтика.

### **3.2 Прочитайте литературу, рекомендуемую для изучения темы**

1 Жинкин, Н. И. Речь как проводник информации / Н. И. Жинкин. – М.: Изд-во «Наука», 1982. – 155 с.

2 Жинкин, Н. И. Язык – речь – творчество: Избранные труды / Н. И. Жинкин. – М.: Изд-во «Лабиринт», 1998. – 368 с.

3 Почепцов, Г. Г. Теория коммуникации / Г. Г. Почепцов. – М.: «Рефл-бук», К.: «Ваклер», 2001. – 656 с.

### **3.3 Ознакомьтесь с терминами, необходимыми для понимания темы**

Выпишите дефиниции следующих и выучите их:

- 1) связность;
- 2) единство;
- 3) замысел;
- 4) цельность;
- 5) непрерывность;
- 6) тематичность;
- 7) прагматическая установка текста;
- 8) коммуникативный эффект;
- 9) модальность.

### **3.4 Ответьте на вопросы**

- 1 Назовите категории текста.
- 2 При помощи чего образуется связность текста?
- 3 Связность характерна только для текста в целом или и для его частей?
- 4 Какие различают виды связности?
- 5 Какие выделяют виды единства?
- 6 Какую роль в тексте играет замысел?
- 7 Что собой представляет цельность?
- 8 Что такое непрерывность?
- 9 Что такое тематичность?
- 10 От чего зависит прагматическая установка?
- 11 Как соотносятся между собой информационное содержание текста, намерения автора и коммуникативный эффект?
- 12 В чем заключается авторская интенция?
- 13 Назовите основные различия между исходной и конечной интенцией.
- 14 В чем проявляется модальность текста?
- 15 Назовите экстралингвистические средства текста.

### **3.5 Выполните тесты**

#### **3.5.1 Тест**

1 Категории текста:

- а) единство, тематичность, непрерывность, связность;
- б) единство, цельность, многозначность;
- в) единство, цельность, непрерывность, связность;
- г) единство, модальность, цельность, связность.

2 Связность характерна

- а) только для текста в целом;

- б) только для частей текста;
- в) для текста и его частей;
- г) не характерна для текста и его частей.

3 Выделяют 2 типа коннекторов, связывающих отдельные компоненты в смысловое целое:

- а) формальные и семантические;
- б) формальные и синтаксические;
- в) семантические и стилистические;
- г) семантические и лингвистические.

4 Единство – это категория:

- а) семантическая;
- б) синтаксическая;
- в) стилистическая;
- г) лингвистическая.

5 Целостное интеллектуальное образование, моделирующее в свернутом виде содержание будущего текста – это:

- а) единство;
- б) замысел;
- в) смысловая связь;
- г) цельность.

6 Важнейший признак смысловой структуры текста:

- а) цельность;
- б) непрерывность;
- в) модальность;
- г) связность.

7 Категория текста, предполагающая ввод новой информации:

- а) цельность;
- б) тематичность;
- в) связность;
- г) непрерывность.

8 Категория текста, позволяющая читателю восполнить недоступные непосредственному наблюдению звенья смысловой информации:

- а) модальность;
- б) непрерывность;
- в) тематичность;
- г) связность.

9 Категория текста, предполагающая логическое развитие основной темы текста, ее движение от сегмента к сегменту:

- а) тематичность;
- б) цельность;
- в) связность;
- г) непрерывность.

10 Прагматический эффект порождаемого текста прогнозируется писателем заранее благодаря:

- а) наличию в языке средств, обладающих заданностью на воздействие;
- б) использованным стилистическим средствам языка;
- в) тому, что отправитель и получатель информации одинаково владеют прагматическими средствами, обладающими заданностью на воздействие;
- г) связности и цельности написанного.

11 Элемент, отсутствующий в схеме воздействия писателя на читателя:

- а) коммуникативный эффект;
- б) намерения автора;

- в) информационное содержание текста;
- г) коммуникативный процесс.

12 Коммуникативный эффект зависит от:

- а) интенции автора;
- б) выбора и размещения всех значимых компонентов текста;
- в) оптимальной реализации средствами языка определенного коммуникативного намерения автора сообщения;
- г) определенной прагматической информации.

13 Суть любой коммуникации чем заключается:

- а) в передаче информации адресантом;
- б) в оказании воздействия на собеседника;
- в) в построении определенной модели мира в сознании адресата;
- г) в получении новой информации адресатом.

14 Выделяются следующие экстралингвистические средства:

- а) членение текста, композицию произведения, амбивалентность субъекта;
- б) композицию произведения и членение текста;
- в) модальность текста, амбивалентность субъекта и композицию произведения;
- г) членение и модальность текста.

15 Процессом формирования замысла управляют следующие характеристика текста:

- а) связность, единство, цельность, непрерывность;
- б) тематичность, модальность, прагматическая установка, коммуникативный эффект, коммуникативное намерение;

- в) тематичность, модальность, непрерывность, связность;
- г) единство, цельность, коммуникативное намерение, прагматическая установка.

### 3.5.2 Тест

1 Предметом коммуникативного синтаксиса является:

- а) организация высказывания говорящим;
- б) аргументация высказывания говорящим;
- в) коммуникативное намерение говорящего;
- г) нет верного ответа.

2 Основоположником теории актуального членения предложения является:

- а) Анри Вейль;
- б) Вилем Матезиус;
- в) Герман Пауль;
- г) Аристотель.

3 Тематические и рематические отношения являются отражением:

- а) коммуникативной стратегии говорящего;
- б) теории актуального членения предложения;
- в) коммуникативного синтаксиса;
- г) все ответы верны.

4 Актуальное членение предложения, по мнению В. Матезиуса, противопоставлено:

- а) его грамматическому субъекту;
- б) его грамматическим элементам;



- в) его формальному членению;
- г) его грамматическому предикату.

5 Членение высказывания на тему и рему напрямую зависит:

- а) от реального контекста;
- б) от конкретной ситуации речи;
- в) оба ответа верны;
- г) нет верного ответа.

6 Важнейшими средствами актуального членения предложения является:

- а) порядок слов;
- б) интонация;
- в) порядок слов и интонация;
- г) нет верного ответа.

7 Порядок следования темы и ремы В. Матезиус называл:

- а) «объективным порядком»;
- б) «объективным беспорядком»;
- в) «субъективным порядком»;
- г) нет верного ответа.

8 Последовательность, при которой рема предшествует теме, В. Матезиус называл?

- а) «объективным порядком»;
- б) «объективным беспорядком»;
- в) «субъективным порядком»;
- г) нет верного ответа.

9 Способы маркирования темы, по мнению В. Б. Касевича, называются:

- а) позиционными;
- б) грамматическими;
- в) лексическими;
- г) фонетическими.

10 Ученый, называющий весь комплекс тематический отношений в тексте «тематической прогрессией»:

- а) Ф. Данеш;
- б) В. Б. Касевич;
- в) В. Матезиус;
- г) Анри Вейль.

11 Характерной особенностью тематической прогрессии является наличие одной темы, повторяющейся в каждом предложении текста. Данный вид называется:

- а) простой линейной прогрессией;
- б) прогрессией со сквозной темой;
- в) прогрессией с производными темами;
- г) прогрессией с расщепленной темой.

12 Наличие разрыва в тема-рематической цепочке, легко восстанавливающегося из контекста, характеризует следующий вид прогрессии:

- а) прогрессию с производными темами;
- б) прогрессию с расщепленной темой;
- в) прогрессию с тематическим прыжком;
- г) нет верного ответа.

13 В тексте ценной структуры развитие мысли идет последовательно:

- а) от идеи к высказыванию;
- б) от мысли к идее;
- в) от высказывания к высказыванию;
- г) от высказывания к выводу.

14 Тип текста кустовой структуры соответствует:

- а) прогрессии со сквозной темой;
- б) прогрессии с тематическим прыжком;
- в) прогрессией с расщепленной темой;
- г) все ответы верны.

15 В чьей речи преобладают пролептические конструкции?

- а) в детской;
- б) в подростковой;
- в) во взрослой;
- г) а; б.

### **3.6 Вопросы для дискуссии**

1 Интенция является немаловажной при формировании прагматической установки текста. Как Вы думаете, какова проблема интенции в межкультурной коммуникации?

2 Лингвистические средства текста направлены на предварительную подготовленность текста и языковую реализацию авторской интенции. Какова роль экстралингвистических средств (членение текста, композиция произведения, амбивалентность субъекта) в художественном тексте?

3 Прагматическая установка предполагает запланированное воздействие на читателя. Как Вы думаете, какими способами реализуется прагматическое намерение в современной литературе? Приведите конкретные примеры.

4 В каждом высказывании устной и письменной речи, как правило, отражено движение мысли от уже известного, от того, что названо говорящим или, что находится перед глазами собеседников, к тому, что еще не известно слушающим или читателем. Согласны ли Вы с этим мнением? Аргументируйте свой ответ.

5 Согласны ли Вы с тем, что членение высказывания делится на тему и рему находится в прямой зависимости от реального контекста и конкретной ситуации? Приведите пример.

6 Согласны ли Вы с тем, что, иногда, высказывание невозможно разделить на тему и рему, потому что оно содержит только новую, неизвестную для собеседника информацию? Если да, то приведите примеры такого высказывания.

#### **Список использованных источников**

1 Гальперин, И. Р. Текст как объект лингвистического исследования / И. Р. Гальперин. – М. : Эдиториал УРСС, 2005. – 144 с.

2 Жинкин, Н. И. Речь как проводник информации / Н. И. Жинкин. – М.: Изд-во «Наука», 1982. – 155 с.

3 Жинкин, Н. И. Язык – речь – творчество: Избранные труды / Н. И. Жинкин. – М.: Изд-во «Лабиринт», 1998. – 368 с.

4 Найда, Ю. А. К науке переводить. Принципы соответствий / Ю. А. Найда // Вопросы теории перевода в зарубежной лингвистике. – М. : Международные отношения, 1978. – С. 114-137.

5 Почепцов, О. Д. Интенциональный анализ / О. Д. Почепцов // Речевые акты в лингвистике и методике: сб. научн. тр. – Пятигорск : Изд-во ПГПИИЯ, 1998. – С. 170-181.

6 Сусов, И. П. Введение в теоретическое языкознание / И. П. Сусов. – М.: Диалог, 1999. – 500 с.

7 Тураева, З. И. Модальность текста и модальность высказывания / З. И. Тураева // Лексическая, категориальная и функциональная семантика:

межвуз. сб. научн. тр. – Ленинград: ЛГПИ, 1990. – С. 92-108.

8 Laffite, F. Nous retournerons cueillir les jonquilles / F. Laffite. – Paris: Gallimard, 1979. – 132 p.

9 Merle, R. Derrière la vitre / R. Merle. – Paris: Gallimard, 1979. – 363 p.

## 4 Герменевтика как теория и практика понимания текстов

### 4.1 Ознакомьтесь с краткой информацией по теме

Проблемами толкования, интерпретации, понимания и объяснения различных исторических и религиозных текстов, произведений литературы и искусства с античных времен занимается герменевтика.

Многогранность и разнообразие определений герменевтики связано, в первую очередь, с задачей данной научной дисциплины: найти механизмы, облегчающие понимание художественного текста.

Приведем несколько наиболее общих дефиниций: Герменевтика – греч. разъясняю, истолковываю, искусство и теория истолкования текстов. В древнегреческой философии и филологии искусство понимания, толкования (иносказаний, многозначных символов и т.д.); у неоплатоников интерпретация произведений древних поэтов, прежде всего Гомера. У христианских писателей – искусство толкования Библии. С началом формирования в эпоху Возрождения классической филологии герменевтика выступает как искусство перевода памятников прошлой античной культуры на язык живой, современной культуры [Философский энциклопедический словарь, 2000, с. 55].

Интересно в этой связи привести еще одну цитату: «Герменевтика – это наука интерпретации. Происходит от греческого имени Гермес, который был посланником Бога и интерпретатором Юпитера. «Every Hermeneus was therefore, an interpreter, as he was supposed to inherit some of the mystic qualities of this god of philology, this patron of eloquence» [Hermeneutic, 2001, с. 54].

Общая идея классической герменевтики состоит в такой интерпретации культурных феноменов (под которыми, помимо текстов, понимаются исторические события, чужая индивидуальность, произведения искусства), когда, изложенные на языке «автора», они должны быть переведены их толкователем на его собственный язык и тем самым поняты. Специфика герменевтической концепции понимания заключается в том, что,

ставя вопрос о познавательных процедурах, адекватных целям понимания, в качестве познавательной реальности разного рода субъективных, принимаются в первую очередь лингвистические формы выражения общественно–исторической практики.

Вопрос о природе герменевтической проблематики – это прежде всего вопрос о сущности самого акта понимания (возможностей и границ механизма интерпретации) и его типологических различий. Многие базовые для герменевтики понятия и процедуры («интерпретация», «смысл», «герменевтический круг», «предпонимание») используются другими науками, имеющими дело с анализом объективированных результатов духовной деятельности людей, и прежде всего культурологией, языкознанием, историографией.

Главным условием понимания, согласно герменевтике, является вхождение в «герменевтический круг», который описывается через взаимоотношение целого и его частей, в разное время представленное: как соотношение веры и понимания (патристика, романтизм), объяснения и понимания (Дильтей, Шлейермахер), «предпонимания» и понимания (Хайдеггер), предрассудка, традиции и понимания (Гадамер) [Современная западная философия, 1991, с. 89].

Обобщив обширный современный материал, авторы правомерно сводят все многообразие герменевтической интерпретации к четырем видам: грамматической (языковой), стилистической, исторической и психологической (личностной), осуществляемой в рамках первых трех.

Грамматическая интерпретация включает изучение слов и словосочетаний, а на основании анализа порядка слов выделяет логические акценты. Стилистическая интерпретация, имеющая дело со средствами выражения (тропами, рифмами, повторами и т.д.), рассматривает, в какой мере произведение достигает поставленных автором целей, устанавливает стилистическое влияние других авторов и произведений. Со своей стороны, историческая интерпретация выделяет исторические обстоятельства создания

произведения, как неявные для его создателя, так и осознаваемые им. Авторы этой видовой классификации резонно указывают, что в случае с исторической интерпретацией, сфера которой необъятна, необходимы разумные ограничения.

Каждый вид герменевтической интерпретации устанавливает преимущественную связь с какой-то определенной герменевтической категорией: психологическая интерпретация – с категорией переживания, языковая – с категорией предпонимания, историческая – с категорией «герменевтического круга», стилистическая – с категорией цели. Нельзя не заметить, что в процессе реальной практики толкования текста каждая интерпретация так или иначе обращается ко всей системе герменевтических понятий и категорий.

В нашей работе мы не примыкаем к одному определенному виду интерпретации, а вслед за авторами данной концепции отмечаем, что в процессе реальной практики толкования текста каждая интерпретация так или иначе обращается ко всей системе герменевтических понятий и категорий.

Новое обращение к античным авторам в эпоху Возрождения вызвало научный интерес как к самим классическим текстам, так и к методам их истолкования.

Одним из самых существенных результатов их труда явилась разработка проблемы соотношения при интерпретации целостной смысловой структуры текста и ее частей, что впоследствии станет центральным вопросом филологической герменевтики, развиваемой немецкими романтиками.

Общезнаменитая проблема герменевтики была поставлена в раннем немецком романтизме Ф. Шлейермахером, который был протестанским теологом и филологом–классиком одновременно [Медведев, 1997, с. 56].

У Ф. Шлейермахера герменевтика мыслится прежде всего как искусство понимания чужой индивидуальности, «Другого», предметом



герменевтики выступает прежде всего аспект выражения, а не содержания, ибо именно выражение есть воплощение индивидуальности. Поэтому Ф. Шлейермахер отличал герменевтику, с одной стороны, от диалектики, позволяющей раскрыть предметное содержание произведения, а с другой – от грамматики, которая не выявляет индивидуально-стилистические манеры произведения.

С герменевтической точки зрения понимание рассматривалось как процесс сопереживания в сознании интерпретаторов мыслей, чувств, мотиваций, намерений другого человека постольку, поскольку они нашли свою объективацию в его поведении, а также продуктах духовной культуры. По мнению Ф. Шлейермахера [Шлейермахер, 1993, с. 238], понимание происходит в процессе диалога между говорящим и слушающим, пишущим и читающим, автором и интерпретатором. В ходе этого диалога интерпретатор осуществляет реконструкцию текста или речи, т.е. раскрывает, какой смысл в них вложен, и тем самым старается понять их.

Главный недостаток такого подхода к пониманию состоит прежде всего в том, что процесс понимания рассматривается только с психологической точки зрения, давая субъективную оценку произведению. Тем не менее развитие герменевтики способствовало раскрытию многих важных моментов этого процесса, выдвижению новых проблем и точек зрения.

В рамках герменевтики впервые была выявлена диалектическая по своему характеру операция взаимодействия частей и целого в процессе понимания, которая нашла свое воплощение в понятии «герменевтического круга».

Важное значение для процесса понимания имеет выдвинутая Ф. Шлейермахером идея о понимании как реконструктивном процессе [Шлейермахер, 1993, с. 250]. Принцип, на котором эта реконструкция происходит, и основывается на «герменевтическом круге». Понимание, по Ф. Шлейермахеру, базисная операция, связанная с соотнесением или

сравнением. Она заключается в сравнении с уже известным. То, что мы понимаем, само образует некоторое единство или, другими словами, целостный «круг», состоящий из частей. Примером простейшей единицы текста, состоящего из взаимодействия частей, является предложение. Слово приобретает тот или иной смысл в зависимости от контекста, т.е. будучи соотнесено со всем предложением (Вопрос о теории контекста рассмотрен ниже).

С другой стороны, понимание смысла предложения как целого зависит от понятых нами значений отдельных составляющих его слов (частей). Благодаря диалектической взаимосвязи части и целого каждое последующее слово придает определенное значение предыдущему, уточняя значение всего предложения или наоборот. Поскольку процесс понимания происходит в этом своеобразном круге, Ф. Шлейермахер и называет его герменевтическим. Полное понимание, имеющее место внутри «герменевтического круга», наступает благодаря опирающемуся на сравнительный метод субъективному анализу и благодаря интуиции.

Анализ процесса понимания внутри «герменевтического круга» был продолжен и развит Дильтеем. Рассматривая предложения в качестве наиболее простого примера взаимодействия частей и целого, он выделяет значение как то, что постигается благодаря этому взаимодействию [Медведев, 1997, с. 116].

Значение индивидуальных частей обеспечивает понимание смысла целого, которое в свою очередь изменяет, уточняет неопределенность слов предложения в фиксированной и осмысленной схеме. Значение целого составляет «смысл», выводимый из значения индивидуальных частей.

Принцип «герменевтического круга» выступает здесь как один из важных аспектов методологии. Он возникает в понимании целого и его частей. «В этом смысле мы сталкиваемся с общей трудностью всякой интерпретации: целое предложение должно быть понято из индивидуальных слов и их комбинаций и полное понимание индивидуальных частей предпо-

лагает понимание целого. Круг всякий раз повторяется в отношении к конкретному произведению, отражающему духовное развитие автора, и возвращается снова в отношении к его литературному творчеству в целом» [там же, с. 116].

Важно указать на то, что «герменевтический круг» не есть «порочный круг» (лат. «*circulus vitiosus*»). Типичным видом «порочного круга» является случай, когда, например, термин А определяется через термин В, а В – через А [Горский, 1991, с. 240], а «герменевтический круг» на каждом этапе своего витка приобретает новые свойства.

Сам процесс понимания в герменевтике носит системный характер и происходит в результате взаимодействия частей и целого в рамках некоторой знаковой структуры.

Поскольку именно структура характеризует взаимосвязь и взаимодействие частей в рамках целого, каждый этап интерпретации и, следовательно, понимание является специфическим характером взаимодействия частей элементов текста, речи и компонентов научного рассуждения.

Действительно, разрозненные факты, отдельные фрагменты текста будут поняты только тогда, когда они благодаря синтезу предстанут частями некоторой системы. В простейших случаях целостное, синтетическое представление может быть достигнуто с помощью интуиции, и тогда мы будем иметь дело с интуитивным пониманием. Более глубокое, теоретическое понимание предполагает использование достаточно тонких средств анализа, но такой анализ требует дальнейшей синтетической деятельности мышления, без которой невозможно никакое понимание.

Методологически и мировоззренчески неоднородная современная герменевтика проходила путь «...от философии к науке: отправляясь от экзистенциально–феноменологической традиции, она смыкается с проблематикой узкофилологического анализа текста, со структурализмом, неофрейдизмом и пр.» [Автономова, 1981, с. 147].

Э. Бетти представил наиболее развернутую концепцию герменевтики как метода интерпретации текстов. Автор видит ее основную задачу в раскрытии исторических текстов, в перемещении в чужую субъективность, для чего требуется максимальная актуализация субъективного начала личности исследователя. По мнению Э. Бетти, понимание текста – это процесс, включающий в себя три этапа: рекогнитивный (узнавание), репродуктивный (воспроизведение) и нормативный (применение). Им соответствуют правила интерпретации или «каноны»: принцип автономии объекта, согласно которому последний обладает имманентной логикой существования, принцип когерентности значения, т.е. воспроизведения объекта в целостности его внутренних связей, и правила актуальности значения, означающего, что реконструируемое целое подлежит включению в интеллектуальный горизонт интерпретатора [Современная западная философия, 1991, с. 40].

В своей работе «Истина и метод» Х.–Г. Гадамер выдвигает концепцию, некоторые положения которой, например, тезисы о принципиальной открытости интерпретации, о неотделимости понимания текста от самопонимания интерпретатора оказали большое влияние на представителей традиционного направления в развитии современной герменевтики: В. Цера (литературная герменевтика), Р. Варнинга (рецептивная эстетика), Э. Штайгера (искусствоведение) [Гадамер, 1988, с. 99-110].

В 1980–90–х гг. проблемы герменевтики разрабатывались П. Рикером во Франции [Рикер, 1995; Рикер, 1996], рядом философов в Дании, Нидерландах, США, С. Р. Абрамовым, И. В. Арнольд, Г. И. Богиным, В. Г. Кузнецовым, Г. И. Рузавиным в России [Абрамов, 1996; Арнольд, 1999; Богин, 1995; Кузнецов, 1991; Рузавин, 1997].

Они выработали множество специальных правил, приемов и методов истолкования текстов определенных типов, которые в конечном итоге сводятся, с одной стороны, к логико–грамматическому анализу текста, а с

другой стороны к психологическому обсуждению мотиваций, целей и стремлений автора текста. Поскольку в качестве важнейшего средства для этого используются воображение, перевоплощение и субъективный опыт интерпретатора, такое истолкование часто характеризуют как психологическое, субъективное, интуитивное.

В западной филологии разрабатывается в последнее время так называемая материалистическая герменевтика (Дж. Миллер, Г. Пастернак, С. Фиш, Э. Хирш). «Целью материалистической герменевтики является установление нормированных процедур анализа текста. Отправной точкой при этом становится соотношение понимания и интерпретации, установление значения и реконструкции семантики всего текста. Материалистическая герменевтика <...> должна развиваться как регулирование процесса интерпретации, с тем, чтобы обеспечить эксплицитность и надежность результатов понимания» [Pasternack, 1983, с. 195]. Материалистическая герменевтика в таком понимании не совпадает ни с интерпретацией текста, ни с пониманием текста. Герменевтика в этом случае представляет собой рефлексию над пониманием, или «понимание понимания», которое выражается в развернутой интерпретации текста. В этом смысле герменевтика является средством контроля над пониманием, проводимым с опорой на материальные средства текста. Исторически герменевтическая точка зрения зародилась гораздо раньше всех подходов. Однако в настоящее время герменевтический взгляд продолжает доминировать при анализе наиболее распространенных видов понимания, с которыми мы встречаемся в повседневном речевом общении, не говоря уж об интерпретации и понимании текстов.

Причина такого широкого распространения герменевтических идей состоит в том, что эти идеи схватывают важные стороны процесса понимания, с которыми мы имеем дело в повседневной жизни при истолковании текстов, обучении, понимании поведения и поступков людей и т. д.

Герменевтическая интерпретация, а следовательно, и понимание не ограничиваются анализом логико–грамматической структуры текста, т.е. объективными факторами понимания, которые не зависят от специфического содержания текста. Раскрытие значения текста или речи во многом определяется выявлением намерений автора или собеседника, а это предполагает обращение к интуитивно – эмпирическим и субъективно – психологическим факторам. Воображение, перевоплощение и «вчувствование» в текст, о котором постоянно говорят герменевтики, означает не что иное, как использование личного опыта субъекта для раскрытия значения текста и достижения интуитивного понимания [Рузавин, 1999, с. 246].

Главный недостаток герменевтического подхода к пониманию состоит в том, что процесс понимания рассматривается прежде всего с психологической точки зрения, давая субъективную оценку тексту.

Тем не менее герменевтика не является узкоприкладным, сугубо экспериментальным направлением исследования, но, напротив, совмещая и обобщая данные лингвистики, философии, психологии, помогает понять природу текста как такового, определить некоторые закономерности его порождения и восприятия, способствует раскрытию многих важных моментов процесса понимания текста, выдвигению новых проблем и точек зрения.

#### **4.2 Прочитайте литературу, рекомендуемую для изучения темы**

1 Абрамов, С. Р. Герменевтика, интерпретация, текст / С. Р. Абрамов // *Studia linguistica*. – СПб.: Изд–во СПбГУ, 1996. – С. 114-119.

2 Арнольд, И. В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность / И. В. Арнольд : сб. ст. / науч. ред. П. Е. Бухаркин. – СПб.: Изд–во СПбГУ, 1999. – 444 с.

3 Гадамер, Х. Г. Истина и метод. Основа философской герменевтики / Х. Г. Гадамер. – М.: Изд–во «Прогресс», 1988. – 699 с.

4 Кузнецов, В. Г. Герменевтика и гуманитарное познание /

В. Г. Кузнецов. – М.: Изд-во МГУ, 1991. – 192 с.

5 Медведев, В. И. Объяснение. Понимание. Язык / В. И. Медведев. – СПб.: Ступени, 1997. – 199 с.

6 Рикер, П. Конфликт интерпретаций: Очерки о герменевтике / П. Рикер. – М.: АCADEMIA; Центр, Медиум, 1995. – 412 с.

7 Рикер, П. Герменевтика и психоанализм; Религия и вера / П. Рикер; пер. с фр., послесл., с. 235–252, примеч. И. С. Вдовина. – М.: Изд-во «Искусство», 1996. – 269 с.

8 Шлейермахер, Ф. Д. Е. Герменевтика / Ф. Д. Е. Шлейермахер // Обществ. мысль: исследования и публикации / пер. и предисл. Р. Габитовой. – М., 1993. – Вып.4. – С. 224-263.

9 Hermeneutic. A Text Book By / Prof. V. R. Dungan Gospel. – Arkansas: White Publishing Company Delight, 2001. – 500 p.

#### **4.3 Ознакомьтесь с терминами, необходимыми для понимания темы**

Выпишите дефиниции следующих терминов и выучите их:

- 1) герменевтика;
- 2) герменевтический круг;
- 3) материалистическая герменевтика;
- 4) рекогнитивный признак;
- 5) грамматическая интерпретация;
- 6) стилистическая интерпретация;
- 7) историческая интерпретация.

#### **4.4 Ответьте на вопросы**

- 1 В чем заключается основная задача герменевтики?
- 2 Как термин «герменевтика» переводится с греческого языка?
- 3 Какое этимологическое значение слова «герменевтика»?
- 4 Что такое «герменевтический круг»?

- 5 Какие четыре вида герменевтической интерпретации вы знаете?
- 6 Кто изучал проблему общефилософской герменевтики?
- 7 Как рассматривалось понимание с герменевтической точки зрения?
- 8 Чем «герменевтический круг» отличается от «порочного круга»?
- 9 В результате чего происходит процесс понимания в герменевтики?
- 10 Что такое интуитивное понимание?
- 11 Какие этапы понимания текста выделял Э. Бетти?
- 12 Что такое «материалистическая герменевтика»?
- 13 Назовите главный недостаток герменевтического подхода?
- 14 Какова общая идея классической герменевтики?
- 15 В чем заключается специфика герменевтической концепции?

#### **4.5 Выполните тесты**

##### 4.5.1 Тест

1 Герменевтика – это:

- а) наука интерпретации;
- б) наука стилизации;
- в) наука об истории слова;
- г) наука о древних произведениях.

2 Гермес, чье имя дало название науки «герменевтика», был:

- а) посланником Бога;
- б) интерпретатором Юпитера;
- в) посланником Бога и интерпретатором Юпитера;
- г) нет правильного ответа.



3 В качестве познавательной реальности в герменевтики рассматривают:

а) фонетические формы выражения общественно–исторической практики;

б) лингвистические формы выражения общественно–исторической практики;

в) грамматические формы выражения общественно–исторической практики;

г) фонетические, грамматические и лингвистические формы выражения общественно–исторической практики.

4 Особенность процесса понимания, связанная с его циклическим характером – это:

а) герменевтический круг;

б) герменевтическая пирамида;

в) герменевтический овал;

г) герменевтическая цепь.

5 В разные годы «герменевтический круг» понимался как взаимоотношение:

а) веры и понимания;

б) объяснения и понимания;

в) предрассудка, традиции и понимания;

г) веры и понимания, объяснения и понимания, предрассудка, традиций и понимания.

6 Многообразие герменевтической интерпретации ученые сводят:

а) к грамматическому и стилистическому видам;

б) к грамматическому и историческому видам;

в) к грамматическому, стилистическому, историческому и психологическому видам;

г) только к грамматическому.

7 Из четырех видов интерпретаций с художественными средствами выражения связана:

а) грамматическая интерпретация;

б) стилистическая;

в) историческая;

г) психологическая.

8 Из четырех видов интерпретаций логические акценты на основании анализа порядка слов выделяет:

а) грамматическая интерпретация;

б) стилистическая интерпретация;

в) историческая интерпретация;

г) психологическая интерпретация.

9 Какая интерпретация невозможна без изучения трех оставшихся:

а) грамматическая;

б) стилистическая;

в) историческая;

г) психологическая.

10 Ф. Шлейермахер изучал:

а) общенаучные проблемы герменевтики;

б) общефилософские проблемы герменевтики;

в) общенаучные и общефилософские проблемы герменевтики;

г) герменевтику как лженауку.

11 Ф. Шлейермахер считал, что герменевтика – это:

- а) искусство понимания своей индивидуальности;
- б) искусство понимания законов общества;
- в) искусство понимания чужой индивидуальности;
- г) искусство понимания законов языка.

12 Анализ процесса понимания внутри «герменевтического круга» был развит:

- а) Дильтеем;
- б) Ф. Шлейермахером;
- в) Гомером;
- г) Э. Бетти.

13 Процесс понимания текста, по мнению Э. Бетти, включает в себя этапы:

- а) рекогнитивный и репродуктивный;
- б) репродуктивный и нормативный;
- в) этап узнавания и воспроизведения;
- г) рекогнитивный, репродуктивный, нормативный.

14 Автор работы «Истина и метод» – это:

- а) Х.–Г.Гадамер;
- б) Р. Варнинг;
- в) В.Г. Кузнецов;
- г) Э. Штайгер.

15 Цель материалистической герменевтики – это:

- а) установление процедур написания текста;
- б) установление нормированных процедур анализа текста;
- в) установление ненормированных процедур анализа текста;
- г) установление процедур грамматического анализа текста.

#### **4.6 Темы для дискуссии**

1 Главный недостаток герменевтического подхода – субъективность, так как процесс понимания рассматривается, в первую очередь, с психологической точки зрения. Согласны ли вы с этим утверждением? Объясните свою точку зрения.

2 По мнению ученых, существует 4 вида герменевтической интерпретации: грамматическая (языковая), стилистическая, историческая и психологическая. На ваш взгляд, какие еще виды герменевтической интерпретации существуют? Приведите примеры для каждого из видов.

3 В разные годы «герменевтический круг» понимался, как взаимоотношение веры и понимания, объяснения и понимания, предрассудка, традиций и понимания. А как вы понимаете данный термин? Объясните свою точку зрения.

#### **Список использованных источников**

1 Абрамов, С. Р. Герменевтика, интерпретация, текст / С. Р. Абрамов // *Studia linguistica*. – СПб.: Изд-во СПбГУ, 1996. – С. 114-119.

2 Автономова, Н. С. В поисках новой реальности. Опыт типологической характеристики некоторых тенденций современного буржуазного сознания / Н. С. Автономова // *Вопросы философии*. – 1981. – №3. – С. 147-155.

3 Арнольд, И. В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность / И. В. Арнольд : сб. ст. / науч. ред. П. Е. Бухаркин. – СПб.: Изд-во СПбГУ, 1999. – 444 с.

4 Гадамер, Х. Г. Истина и метод. Основа философской герменевтики / Х. Г. Гадамер. – М.: Изд-во «Прогресс», 1988. – 699 с.

5 Горский, Д. П. Краткий словарь по логике / Д. П. Горский, А. А. Ивин, А. Л. Никифоров / под ред. Д. П. Горского. – М.: Просвещение, 1991. – 350 с.

6 Кузнецов, В. Г. Герменевтика и гуманитарное познание /

В. Г. Кузнецов. – М.: Изд-во МГУ, 1991. – 192 с.

7 Медведев, В. И. Объяснение. Понимание. Язык / В. И. Медведев. – СПб.: Ступени, 1997. – 199 с.

8 Рикер, П. Конфликт интерпретаций: Очерки о герменевтике / П. Рикер. – М.: АCADEMIA – Центр, Медиум, 1995. – 412 с.

9 Рикер, П. Герменевтика и психоанализм; Религия и вера / П. Рикер; пер. с фр., послесл., с. 235–252, примеч. И. С. Вдовина. – М.: Изд-во «Искусство», 1996. – 269 с.

10 Рузавин, Г. И. Методология научного исследования / Г. И. Рузавин. – М.: ЮНИТИ, 1999. – 316 с.

11 Современная западная философия. Словарь–справочник / Ред. и сост. В. С. Малахов, В. П. Филатов. – М.: Политиздат, 1991. – 414 с.

12 Шлейермахер, Ф. Д. Е. Герменевтика / Ф. Д. Е. Шлейермахер // Обществ. мысль: исследования и публикации / пер. и предисл. Р. Габитовой. – М., 1993. – Вып.4. – С. 224-263.

13 Философский энциклопедический словарь. – М.: ИНФРА, 2000. – 576 с.

14 Hermeneutic. A Text Book By / Prof. B. R. Dungan Gospel. – Arkansas: White Publishng Company Delight, 2001. – 500 p.

15 Pasternack, G. Interpretation as Methodical Procedure / G. Pasternack // Methodological Fundaments of Normed Hermeneutics // Poetics. – Amsterdam, 1983. – №12. – P. 185-207.

## **5 Порождение и восприятие речевого сообщения**

### **5.1 Ознакомьтесь с краткой информацией по теме**

Проблемами порождения и восприятия речевого сообщения занимались и занимаются многие исследователи. Исследования в рамках психолингвистики, лингвистики текста достигли больших результатов в описании понимания содержания текста, что является необходимым для многих видов деятельности.

Применительно к пониманию текста существует ряд работ, посвященных уровням понимания текста. Поскольку все эти работы посвящены анализу психологии читательского восприятия, в них устанавливаются уровни понимания, предшествующие реконструкции смысла, понятие содержательности текста и его понимания находится на периферии этих исследований.

Уровневый характер переработки речевого сообщения при его восприятии можно рассматривать с разных точек зрения. Так, И. А. Зимняя рассматривает данный вопрос с трех сторон: с позиции внутренней ступенчатости самого перцептивного процесса, способа и природы обработки входного сигнала и выделяет два уровня: сенсорный и перцептивный, где последний представлен уровневой структурой как перцептивных действий, (обнаружение, различение, идентификация), так и мыслительных операций (первичный синтез – анализ – вторичный, окончательный синтез); с позиции оценки степени сформированности перцептивного процесса выделены уровни сукцессивного и симультанного восприятия, а с точки зрения объектов восприятия – уровни распознавания, разборчивости и смыслового восприятия [Зимняя, 1976, с. 9-12].

Все это свидетельствует о наличии двух основных уровней переработки текста при его восприятии, принципиально важных для целей нашего исследования, неразрывно связанных друг с другом и в то же время имеющих свои специфические особенности: поверхностного

(грамматического), или уровня поверхностных структур, и глубинного (семантического), или уровня глубинных смысловых структур. На поверхностном уровне объектом восприятия является внешняя, материальная форма текста в виде упорядоченной последовательности определенных знаков.

При переработке текста на глубинном (семантическом) уровне происходит перевод сукцессивно организованного сообщения в симультанную схему, организованную в субъективном «языке» удобную для обозрения и хранения. Таким образом, глубинный уровень процесса восприятия характеризуется переходом с кода естественного языка на «предметно-схемный код», совершающимся во внутренней речи [Жинкин, 1998, с. 4], и результирующимся формированием структуры содержания текстапонимания

С точки зрения А. Р. Лурии, процесс понимания речи является обратным процессу порождения речевого высказывания и состоит из этапа восприятия готовой системы языковых кодов, имеющих определенное фонематическое, лексико–морфологическое и логико–грамматическое строение этапа расшифровки этих кодов, этапа понимания общей мысли высказывания и, наконец, выделения основного «подтекста», или смысла, который лежит за развернутым речевым сообщением [Лурия, 1979, с. 186].

Мы предполагаем, что процесс декодирования, или восприятия, речевого сообщения происходит на трех основных «уровнях», первый из которых связан с процессами, обеспечивающими расшифровку воспринимаемых языковых кодов, второй – с процессами расшифровки того глубинного смысла, который лежит за воспринимаемым сообщением, третий – понимание смысла, восприятие авторской интенции.

Иначе говоря, путь, который проходит реципиент при восприятии текста, может быть представлен в следующей цепочке, предложенной В. В. Красных:

физическое восприятие текста;  
↓  
понимание прямого «поверхностного» значения;  
↓  
соотнесение с контекстом (в широком смысле этого слова);  
↓  
понимание «глубинного» значения;  
↓  
соотнесение с фоновыми знаниями;  
↓  
интеллектуально–эмоциональное восприятие текста,  
↓  
осознание смысла текста. [Красных, 1998, с. 227].

Известно, что важнейшим объектом семасиологии является лексическое значение слова, с которым связано множество проблем. Не умаляя их важности, остановимся на тех, которые представляются особенно существенными для нашего исследования.

Лексическим значением слова считают обычно соотнесенность слова с каким–либо явлением объективной действительности, исторически закреплённую в сознании говорящих. Но это не совсем так. Соотнесенность слова с определенным внеязыковым фактом является лишь одним из обязательных компонентов лексического значения. В последнее входят также и выражение словом понятия, и отнесенность слова к определенному лексико–грамматическому разряду.

Литература, посвященная лексическому значению слова, обширна. Обладая большими возможностями выражать те или иные смысловые оттенки, слово приобретает особое значение для раскрытия содержания художественного текста. Но при всем признании большой роли слова в художественном тексте для нас более существенными представляются те отношения, в которые вступают друг с другом все элементы в произведении и в результате которых между ними возникает сложная семантическая соотнесенность. Информация, заключенная в каком–либо элементе, может возрастать именно за счет его семантических связей с другими элементами текста. Кроме того, из многообразных взаимодействий отдельных элементов между собой и с целым постоянно рождаются новые дополнительные смыслы.



Таким образом, смысл художественного текста, в нашем представлении, не заключен только в словесную форму. В его передаче заняты все элементы художественного произведения. Выражение некоторого смысла, смыслового содержания – первичная цель любого текста: без достижения этой цели не будет достигнута никакая другая.

Работ, посвященных проблеме смысловой организации текста, огромное множество, они направлены на выявление весьма различных аспектов столь сложного феномена, каким является смысловая структура текста.

Смысловая структура текста производна от специфики его смыслового содержания. Текст, как особая речемыслительная форма, позволяет, в отличие от неразвернутых форм, представить некоторую картину мира (фрагмента мира) в виде развернутой системы представлений, суждений, идей, окрашенной субъективным отношением автора к этим представлениям и идеям, – концепции.

М. Я. Дымарский подчеркивает, что в основе модели смысловой структуры текста должны лежать представления:

1) о ее внутренней иерархичности при синтагматическом способе ее развертывания;

2) о чрезвычайно разветвленных одно- и разноуровневых «горизонтальных» связях между ее элементами, существующих наряду с иерархическим принципом поглощения более мелких смысловых сегментов более крупными;

3) о модальных преобразованиях предметно–фактической информации, сопровождающих индуктивно-дедуктивные операции над ней, как обязательном условии смыслообразования;

4) о частных смысловых структурах текста, «вложенных» друг в друга, имеющих каждая свою «сетку» и организующих процесс смыслообразования в генерализующем направлении на базе дистантных одноуровневых связей;

5) об элементарной единице смысловой структуры текста –

**концептуально значимом смысле**, который был определен как обобщенно–оценочное отображение некоторой (сигнификативной) ситуации, содержащее преобразованную путем индуктивных операций предметно-фактическую информацию в модальной оболочке, соотнесенной с одной из актуальных в пределах концепции данного текста модальных оппозиций [Дымарский, 1999, с. 268-269].

В определении смысла текста читатель опирается не только на данный текст, но и на знание других текстов, на те ассоциативные связи, которые устанавливаются между ними. Смысл текста изменяется в зависимости от экстралингвистических условий коммуникаций, от тезауруса коммуникантов, от их фоновых знаний. Он соотносится с той внутренней моделью мира, которая создается в сознании человека. Глубина понимания текста сопряжена с личностными особенностями читателя, с характером его восприятия. Восприятие текста предполагает активное сотворчество автора и читателя.

Известно, что термин «семантическая структура слова» не получил однозначного истолкования в семасиологии.

При традиционной интерпретации семантическая структура слова понимается как сеть ассоциативных признаков логико-предметного содержания полисемантического слова. При таком понимании наименьшими элементами семантической структуры слова считаются элементарные единицы плана содержания, вернее, различные понятийные признаки или целые понятия, лежащие в основе лексических значений слова.

Второе понимание семантической структуры слова связано с так называемым лексико–семантическим варьированием слова. Семантическая структура слова при лексико–семантическом варьировании слова определяется как иерархическая система, в которой лексико–семантические варианты (ЛСВ) противопоставлены друг другу как предшествующий последующему и охарактеризованы относительно друг друга.

Представление о семантической структуре слова, основанное на факте иерархического распределения семантических признаков в лексическом

значении, получило широкое распространение в современной семасиологии.

Так, М. В. Никитин выделяет в структуре лексического значения интенционал (содержательное ядро лексического значения); импликационал (периферия семантических признаков, окружающих ядро лексического значения); негемпликационал (отрицательный информационный фон лексического значения) и особо подчеркивает важность сформулированного В. Г. Гаком и С. Д. Кацнельсоном представления о значении слова как иерархической организации [Никитин, 1983].

Лексическое значение может быть в слове единственным (слова с такой семантикой называются однозначными или моносемичными). Но оно может быть в слове наряду с другим или с другими лексическими значениями (слова с такой семантикой называются многозначными или полисемичными), что может привести к неадекватному пониманию художественного текста.

Многозначность слова в языке давно исследуется лингвистами. Литература о полисемии и связанных с нею языковых явлениях весьма обширна. В ней представлены самые разнообразные концепции, вплоть до отрицания полисемии, в русском языке восходящего к А. А. Потебни [Потебня, 1999]. Многозначность слова в речи реже попадает в поле зрения лингвистов. Она нередко рассматривается как своего рода аномалия, нарушение закономерностей, не заслуживающее теоретического рассмотрения. При этом исходят из того, что «нормальным» случаем является снятие языковой многозначности контекстом, а отклонения от этой нормы либо слишком редки, чтобы заслуживать специального рассмотрения, либо объясняются особыми причинами и поэтому не могут рассматриваться как закономерность. Подробный подход вполне согласуется с представлением о «нормальности» снятия многозначности слова в речи, в частности, в силу знакового характера слова.

От различных лексических значений многозначного слова следует четко ограничивать слова, находящиеся между собой в омонимических отношениях. Семантическими вариантами одного и того же слова являются

только такие образования, которые с точки зрения современного языкового сознания выступают перед нами как родственные, тесно и непосредственно друг с другом связанные значения, из которых одно представляет собой основное, исходное, а другое или другие – вторичные, производные.

Что касается омонимов, то они являются одинаковыми по звучанию и написанию словами, значения которых осознаются как совершенно не связанные между собой и одно из другого не выводимые (ср. *magot* (m): фарфоровая фигурка, бесхвостовая обезьяна, урод; и *magot* (m) – клад, кубышка) [Petit Larousse, 1966, с. 1243].

Понятие полисемии относится к числу наиболее устоявшихся. Однако разногласия наблюдаются и здесь. В учебной литературе полисемия иногда характеризуется как *способность* слова иметь несколько значений. С этой характеристикой нельзя полностью согласиться. В ней имеет место смешение категорий возможности и действительности, подмена последней первой.

Если считать полисемией слова «иметь» (получать, приобретать) несколько значений, то к числу многозначных придется отнести и однозначные слова. Например, однозначным или многозначным следует считать слово *lieutenant*(m)? Поскольку это однозначное слово, как и подавляющее большинство других, способно получить и другие значения, его пришлось бы называть многозначным, на чем вряд ли кто-нибудь будет настаивать. Таким образом, полисемию следует понимать как *наличие* у слова нескольких значений. Значения многозначного слова различаются не только содержанием и местом в семантической структуре, но и статусом. Под статусом значения понимается совокупность соотносительных несодержательных признаков, определяющая место данного словозначения в системе языковых средств номинации [Никитин, 1983, с. 48]. Каждое из значений не только взаимодействует с другими словозначениями внутри семантической структуры, но является также частью общей системы номинативных средств языка, т.е. взаимодействуют с другими словозначениями за пределами семантической структуры слова.

К какой бы терминологии мы ни прибегли, мы должны четко различать единицы типа *balle* (f) – (мяч) – *balle* (f) – (пуля) – *balle* (f) – (мякина), не имеющие друг с другом никакой семантической связи.

В нашей работе мы сопоставим приемы, способствующие глубинному пониманию текста. Объект понимания – неисчерпаем. Мы предполагаем, что отношение конкретизации способно сузить рамки возможной вариативности понимания и нейтрализовать неадекватность читательского восприятия.

Лингвистика стремится не к устранению языковых двусмысленностей, а к их пониманию, и, если так можно выразиться, к их институированию.

Неоднозначность практического языка – ничто по сравнению с многосмысленностью языка литературного. В самом деле, двусмысленности практического языка устранимы за счет самой ситуации, в рамках которой они появляются: любой, пусть даже самой неоднозначной фразе всегда соответствует нечто, лежащее вне ее (контекст, жест, воспоминание) и подсказывающее нам, каким образом мы должны ее понимать, коль скоро хотим практически использовать сообщаемую информацию; смысл становится ясным благодаря внешним условиям, в которых находится текст.

Ничего подобного не происходит с произведением: оно лишено для нас внешних условий, и, может быть, это – то и определяет его лучше всего – оно не окружено, не обозначено, не предохранено, не ориентировано какой бы то ни было ситуацией; здесь отсутствует жизнь конкретного индивида, которая могла бы подсказать, каким именно смыслом следует наделить произведение, именно поэтому оно и позволяет осваивать себя; для того, кто читает такое произведение, оно превращается в вопрос.

Предпосылки постижения общечеловеческой значимости литературы, принадлежащей далеким эпохам, – это, во-первых, наличие у читателя представлений о культурно-исторических корнях произведения и, во-вторых, осознание читателем своего места в истории.

Жизнь произведений в сознании последующих поколений сопряжена

с трансформацией его смысла (как с утратами, так и приобретениями). Процесс письменной коммуникации всегда протяжен и стадийно расчленен во времени, т.е. фаза порождения сообщения и фаза его восприятия могут быть значительно отдалены друг от друга. Наличие этой паузы в коммуникативном процессе делает возможным трансформацию сообщения на пути его прохождения от автора к читателю. К уже законченному произведению могут прибавляться новые коммуникативные образования. Они включаются в коммуникативную цепочку всегда хронологически позднее, чем само произведение, и всегда иными, нежели автор, лицами, иногда минуя авторскую интенцию.

Такое произведение, с одной стороны, может восприниматься публикой менее напряженно и полно, чем современниками автора: непричастность жизненному, культурному, художественному контексту творчества затрудняет постижение художественного произведения. С другой стороны, ранее созданное с течением исторического времени постигается во все более глубоких, общечеловечески значимых пластах своего содержания; при этом оно сопрягается читателями с идеологией и культурой их эпохи, воспринимаемое произведение как бы обогащается, явственнее обнаруживая свои смыслы [Шехтман, 1981, с. 10-12].

Постоянное расширение общекультурного тезауруса человечества, естественно, изменяет и индивидуальные тезаурусы потенциальных читателей, следовательно, изменяются их личностные характеристики [Караулов, 1988, с. 108]. Вследствие изменения тезауруса при дистанцированной реализации коммуникативного акта личностные параметры реципиента, с которыми «резонирует» данная в тексте модель адресата, могут оказаться свойственными иной возрастной категории читателей, нежели это наблюдалось у предшествующих поколений. В результате N-множество реципиентов данного сообщения пополняется контингентом, который изначально автором не предусматривался.

Здесь следует еще раз отметить, что чем отдаленнее во времени

момент декодирования надперсонально адресованного текста от этапа его генезиса, тем больше вероятности расхождения вторичных реальностей на входе в текст и на выходе из него.

Коммуникативная ситуация художественного текста всегда двухслойна. Реальная ситуация порождения сообщения всегда лежит вне пределов замкнутого универсума квазиреальности, но она имеет свой внутритекстовый аналог. Все, о чем идет речь в художественном произведении, существует в собственной пространственно–временной сетке и в собственной, фиктивной коммуникативной ситуации. Задача читателя художественного текста состоит прежде всего в адекватном восприятии именно вымышленной, внутритекстовой коммуникативной ситуации.

В то же время осведомленность получателя художественного сообщения о реальной ситуации его порождения значима не столько при чтении, сколько при толковании текста, т.е. уже вне коммуникативной деятельности читателя [Кухаренко, 1988, с. 128].

Иерархия характеристик текста спорна и до конца не установлена., Однако можно высказать следующую гипотезу: несмотря на отсутствие полного изоморфизма между двумя мирами: миром обыденного языка и миром художественного языка, их характеризуют как сходства, так и различия. Именно таково направление современных семиотических исследований на поиск сходств и различий между двумя знаковыми системами: первичной моделирующей системой (естественный язык) и вторичной моделирующей системой (художественный язык). Руководствуясь именно общностью между этими системами, предположим, что антропоцентризм языка, проецируясь на художественный текст, делает ведущей категорией текста образ автора. Эта категория определяет селекцию, отбор языковых средств. Картина мира, моделируемая в художественном тексте, оказывается пропущенной через индивидуальное сознание автора.

Процесс авторского познания действительности может оказаться для разных реципиентов – читателей приемлемым / неприемлемым, понятным /

непонятным, истинным / ложным, справедливым / несправедливым, глубоким / поверхностным, ибо в процесс восприятия произведения включаются все общественно обусловленные и личностные факторы, характеризующие каждого отдельного реципиента: его личная таблица знаний, «личный тезаурус».

Сюда входят и филогенетические и онтологические компоненты, и развитая сугубо индивидуальная часть, которая всегда различается у разных индивидуумов. В зависимости от нее каждый читатель расставляет акценты в произведении по-своему, интерпретирует его по-иному [Шехтман, 1973, с. 25-27].

Принадлежность к различным социальным группам, различным социальным слоям и различным социальным системам может сказываться на восприятии сигналов, служащих репрезентантами тех или иных знаков. Смысловая интерпретация сигнала может зависеть от социального опыта коммуниканта, который в свою очередь детерминируется рядом социальных факторов, в том числе принадлежностью к различным социально-историческим формациям.

«Фоновое знание» – это тот социально-культурный фон, который характеризует воспринимаемую речь. Иначе говоря, исследующий эту проблему отправляется от знания участников речевого акта. Автор моделирует в своем сознании индивидуальную концептуальную модель адресата и соотносит ее с транслируемой умственной ситуацией, акцентируя те компоненты умственной ситуации, которые предположительно не включены в статическую систему знаний адресата. Происходит ориентация на «понимание как преодоление возникающих по тем или иным причинам разрывов между опытами различных субъектов» [Арнольд, 1999, с. 356]. Роль «фонового знания» в процессе понимания художественного текста чрезвычайно велика. Недостаточное «фоновое знание» или его отсутствие делает понимание невозможным или неадекватным.

«Фоновое знание», если подходить к раскрытию этого понятия с



точки зрения сопоставления языков, принадлежит страноведению; иначе говоря, фоновое знание это вся совокупность сведений культурно и материально–исторического, географического и прагматического характера, которые предполагаются у носителя данного языка. Фоновое знание практически неисчерпаемо, без него невозможно языковое общение.

Вслед за И. В. Арнольд [Арнольд, 1974, с. 45] мы предлагаем классификацию причин и характера непонимания или недопонимания читателями художественных текстов. Рассмотрим некоторые основные причины.

1 Недостаточный общий кругозор, тезаурус.

2 Атомарный подход, не учитывающий контекст и структуру целого. Анализ без синтеза. Этот пункт является важной границей между традиционной стилистикой, дробящей текст на стилистические приемы и инвентаризирующей их без учета их взаимодействия, и несколькими современными течениями стилистики, которые, во многом расходясь друг с другом, сходятся на требованиях рассматривать текст как единую целостную структуру.

3 Неумение установить собственную норму произведения (термин Б. А. Ларина) и заметить отклонения от этой или общеязыковой нормы, которые всегда релевантны.

4 Пренебрежение коннотативными значениями. Буквализм в понимании. Невнимание к подтексту.

5 Неумение восполнить пропущенное, т.е. непонимание квантования.

6 Предвзятость толкования.

Итак, трудность восприятия литературно–художественного текста заключается в первую очередь в правильном понимании всего комплекса социальных, моральных, эстетических и других черт эпохи, причем того, как они отражаются не только в произведениях данного автора, его современников, писателей, обращающихся к одному и тому же историческому периоду, но и в произведениях, написанных с промежутком в

несколько десятков лет.

## **5.2 Прочитайте литературу, рекомендуемую для изучения темы**

1 Арнольд, И. В. Стилистика декодирования / И. В. Арнольд. – Л.: Изд-во ЛГПИ им. А. И. Герцена, 1974. – 76 с.

2 Арнольд, И. В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность: сб. ст. / И. В. Арнольд. – СПб.: Изд-во СПбГУ, 1999. – 444 с.

3 Зимняя, И. А. Смысловое восприятие речевого сообщения / И. А. Зимняя // Смысловое восприятие речевого сообщения (в условиях массовой коммуникации). – М. – 1976. – С. 9-21.

4 Караулов, Ю. Н. Язык: система и функционирование / Ю. Н. Караулов. – М.: Изд-во «Прогресс», 1988. – 350 с.

5 Красных, В. В. Виртуальная реальность или реальная виртуальность? (Человек. Сознание. Коммуникация) : монография / В. В. Красных. – М.: МГУ «Диалог», 1998. – 352 с.

6 Лурия, А. Р. Язык и сознание / А. Р. Лурия. – М.: Изд-во МГУ, 1979. – 246 с.

7 Никитин, М. В. Лексическое значение слова (структура и комбинаторика) / М. В. Никитин. – М.: Изд-во «Высшая школа», 1983. – 127 с.

8 Потенция, А. А. Собрание трудов: Мысль и язык / А. А. Потенция; подгот. текста Ю. С. Рассказова, О. А. Сычева; коммент. Ю. С. Рассказова. – М.: Лабиринт, 1999. – 269 с.

9 Шехтман, Н. А. Системность лексики и семантика слова: учебное пособие к спецкурсу / Н. А. Шехтман. – Куйбышев, 1988. – 84 с.

## **5.3 Ознакомьтесь с терминами, необходимыми для понимания темы**

Выпишите дефиниции следующих терминов и выучите их:

- 1) уровневый характер переработки речевого сообщения;
- 2) поверхностный уровень процесса восприятия;

- 3) глубинный уровень процесса восприятия;
- 4) смысл художественного текста;
- 5) смысловая организация текста;
- 6) смысловая структура текста;
- 7) семантическая структура слова;
- 8) лексическое значение слова;
- 9) фоновые знания;
- 10) полисемия;
- 11) омонимия.

#### **5.4 Ответьте на вопросы**

- 1 В чем заключается смысловая структура текста?
- 2 Что по мнению М. Я. Дымарского должно лежать в основе модели смысловой структуры текста?
- 3 На что опирается читатель в определении смысла текста?
- 4 Дайте определение понятию «семантическая структура слова» при традиционной интерпритации.
- 5 Как можно определить семантическую структуру слова при лексико–семантическом варьировании?
- 6 Какие элементы выделяет М. В. Никитин в структуре лексического значения?
- 7 Чем отличаются омонимы от многозначных слов?
- 8 Как трансформируется смысл произведений с течением времени?
- 9 В чем проявляется «двухслойность» коммуникативной ситуации художественного текста?
- 10 Какова роль фонового знания в процессе понимания художественного текста? Назовите типы фоновых знаний.
- 11 Какие причины непонимания или недопонимания читателями художественных текстов?

12 Как, на ваш взгляд, можно преодолеть трудность восприятия литературно–художественного текста?

13 Как М. Я. Дымарский определял концептуально значимый смысл?

14 Каковы предпосылки постижения общечеловеческой значимости литературы, принадлежащей к другим эпохам?

15 Дайте определение полисемии.

16 Что такое пресуппозиция? Когда может возникнуть пресуппозиция?

## **5.5 Выполните тесты**

### **5.5.1 Тест**

1 Модель смысловой структуры текста включает в себя представления:

а) о ее внутренней иерархичности при синтагматическом способе ее развертывания;

б) о чрезвычайно разветвленных одно– и разноуровневых «горизонтальных» связях между ее элементами, существующих наряду с иерархическим принципом поглощения более мелких смысловых сегментов более крупными;

в) о модальных преобразованиях предметно–фактической информации, сопровождающих индуктивно–дедуктивные операции над ней, как обязательном условии смыслообразования;

г) все вышеперечисленное.

2 Факторы, влияющие на изменение смысла текста:

а) экстралингвистические условия коммуникации;

б) возрастные особенности коммуникантов;

в) гендерные особенности коммуникантов;

г) экстралингвистические и лингвистические факторы коммуникации.

3 «Семантическая структура слова» при традиционной интерпретации это:

а) иерархическая система, в которой лексико–семантические варианты (ЛСВ) противопоставлены друг другу как предшествующий последующему и охарактеризованы относительно друг друга;

б) сеть ассоциативных признаков логико–предметного содержания моносемантического слова;

в) сеть ассоциативных признаков логико–предметного содержания полисемантического слова.

г) множество лексических единиц.

4 «Семантическая структура слова при лексико–семантическом варьировании слова это:

а) сеть морфологических признаков логико–предметного содержания полисемантического слова;

б) иерархическая система, в которой лексико–семантические варианты (ЛСВ) противопоставлены друг другу как предшествующий последующему и охарактеризованы относительно друг друга;

в) сеть ассоциативных признаков логико–предметного содержания полисемантического слова.

г) б, в.

5 Наименьшими элементами семантической структуры слова при традиционной интерпретации считаются:

а) смысл слова;

б) различные понятийные признаки или целые понятия, лежащие в основе лексических значений слова;

в) общее значение слова;

г) актуальное значение слова.

6 Полисемия – это:

- а) способность слова сочетаться с другими словами;
- б) наличие у слова нескольких значений;
- в) наличие у слова одного или нескольких значений;
- г) наличие у слова одного значения.

7 Трудность восприятия литературно–художественного текста заключается:

- а) в недостаточном общем кругозоре, тезаурусе;
- б) в неумении установить собственную норму произведения и заметить отклонения от этой или общезыковой нормы, которые всегда релевантны;
- в) в неправильном понимании как всего комплекса социальных, моральных, эстетических и других черт эпохи, так и лингвистических особенностей текста;
- г) в отсутствии навыка сопоставительного анализа художественных текстов.

8 Герменевтика занимается:

- а) интерпретацией текстов;
- б) переводом текстов;
- в) трансформацией текстов;
- г) сопоставлением текстов.

9 Современные семиотические исследования направлены:

- а) на изучение языка на абстрактном уровне;
- б) на поиск сходств и различий между двумя знаковыми системами: первичной моделирующей системой (естественный язык) и вторичной моделирующей системой (художественный язык);

в) на обеспечение связи традиционных предметов (логики, психологии, искусствоведения, языковедения и т. п.) с новыми подходами – деятельностным, прагматическим, герменевтическим и другими;

г) на установление собственной нормы произведений.

10 Правильное расположение элементов структуры лексического значения:

а) импликационал, интенционал, неимпликационал;

б) неимпликационал, интенционал, импликационал;

в) интенционал, импликационал, неимпликационал;

г) порядок расположения не имеет значения.

### 5.5 Темы для дискуссии

1 Какие фоновые знания помогут понять следующие стихотворения.

А. Ахматова «Памяти друга»

«И в День Победы, нежный и туманный,

Когда заря, как зарево, красна,

Вдовою у могилы безымянной

Хлопочет запоздалая весна.

Она с колен подняться не спешит,

Дохнет на почку и траву погладит,

И бабочку с плеча на землю ссадит,

И первый одуванчик распушит» [А. Ахматова].

В.В. Маяковский «Октябрьская революция открыла дверь... (РОСТА №413)»

«Октябрьская революция открыла дверь

Надо войти и работать теперь.

Только пройдя такой урок

увидишь от победы настоящий толк» [В. В. Маяковский]

2 Приведите примеры социальных, индивидуальных и коллективных знаний.

### **Список использованных источников**

1 Арнольд, И. В. Стилистика декодирования / И. В. Арнольд. – Л.: Изд-во ЛГПИ им. А. И. Герцена, 1974. – 76 с.

2 Арнольд, И. В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность: сб. ст. / И. В. Арнольд. – СПб.: Изд-во СПбГУ, 1999. – 444 с.

3 Дымарский, М. Я. Проблемы текстообразования и художественный текст (на материале русской прозы XIX–XX вв.) / М. Я. Дымарский. – СПб.: Изд-во СПб. ун-та, 1999. – 284 с.

4 Жинкин, Н. И. Язык – речь – творчество: Избранные труды / Н. И. Жинкин. – М.: Изд-во «Лабиринт», 1998. – 368 с.

5 Зимняя, И. А. Смысловое восприятие речевого сообщения / И. А. Зимняя // Смысловое восприятие речевого сообщения (в условиях массовой коммуникации). – М., 1976. – С. 9-21.

6 Караулов, Ю. Н. Язык: система и функционирование / Ю. Н. Караулов. – М.: Изд-во «Прогресс», 1988. – 350 с.

7 Красных, В. В. Виртуальная реальность или реальная виртуальность? (Человек. Сознание. Коммуникация) : монография / В. В. Красных. – М.: МГУ «Диалог», 1998. – 352 с.

8 Кухаренко, В. А. Коммуникативная направленность текста и его перевод: сб. науч. тр. / В. А. Кухаренко. – Киев: УМКВО, 1988. – 155 с.

9 Лурия, А. Р. Язык и сознание / А. Р. Лурия. – М.: Изд-во МГУ, 1979. – 246 с.

10 Никитин, М. В. Лексическое значение слова (структура и комбинаторика) / М. В. Никитин. – М.: Изд-во «Высшая школа», 1983. – 127 с.

11 Потенция, А. А. Собрание трудов: Мысль и язык / А. А. Потенция;



подгот. текста Ю. С. Рассказова, О. А. Сычева; коммент. Ю. С. Рассказова. – М.: Лабиринт, 1999. – 269 с.

12 Шехтман, Н. А. Тезаурус – форма представления семантической информации / Н. А. Шехтман // Научно–техническая информация. – М.: ВИНТИ, 1973. – Сер.2. – №2. – С. 25-27.

13 Шехтман, Н. А. Системность лексики и семантика слова: учебное пособие к спецкурсу / Н. А. Шехтман. – Куйбышев, 1988. – 84 с.

14 Petit Larousse / Larousse. – Paris, Librairie Larousse, 1966. – 1795 p.

## **6 Текст как природный объект**

### **6.1 Ознакомьтесь с краткой информацией по теме**

Текст является объектом, который создается с помощью человека. А человек является частью природы. Отсюда следует, что в тексте обнаруживаются элементы, которые совпадают с параметрами объектов природы. Продуктом интеллектуальной сферы деятельности человека считается текст. Это информация, облеченная в специальную форму. На уровне сознания формируется содержание текста, а его структура формируется на подсознательном уровне, то есть в процессе эволюции человека. В отличие от обработанного литературного произведения, спонтанные тексты имеют более точную позиционную структуру. Поэтому целесообразным остается изучение структуры текста с позиции естественных наук.

Определенные параметры естественного восприятия текста дают возможность объяснить некоторые отличительные черты его формы, которые не осознаются человеком при возникновении, но которые воздействуют при восприятии целого текста на уровне подсознания. Если оторвать текст от человека (имеется ввиду от создателя), то он может затруднить понимание текста как продукта речевой деятельности человека.

Лингвистика мало затрагивает физико-биологический слой фактов, присутствующий в тексте. Усвоение факторов природы, которые детерминируют устройство и функционирование текста, позволяет как можно глубже осмыслить текст, и понять человека, а также приближает нас к пониманию единства материального мира.

Текст по своей природе онтологичен. Он занимает некоторое физическое пространство и время, которое отличается от естественного фона ритмов и биоритмов, т.е можно сказать, что текст это комок энергии. В письменных текстах, в графических сигналах, распределенных по всему

тексту, информация, которая идет и кодируется от автора, сохраняется в виде конкретного текста (т.е инвариантной матрицы).

Инвариантной матрицей называют еще и метроритмическую матрицу, которая состоит из: 1) набора позиций и срезов, 2) позиционных интервалов. Она отражает действующие механизмы текстообразования: распределение элементов симметрии и внутритекстовую делимитацию.

У текста есть следующая позиционная структура: начало абсолютное; зачин; гармонический центр зоны начала; гармонический центр текста; абсолютно слабые позиции; абсолютный конец. Данная матрица обычно обитает в бессознательной зоне человека. Она признает текст, не только речевой, но и языковой единицей. Между срезами существуют позиционные интервалы, которые понимаются как функционально однотипные, что является неправильным. Двойственной является структура текста: она есть и процесс, и результат этого процесса. Фиксатором линейного следования элементов друг за другом называют позицией в тексте. Это стандартизованный способ пространственно-временной локализации фрагмента языковой реальности внутри континуума – текста.

## **6.2 Прочитайте литературу, рекомендуемую для изучения темы**

1 Блазнова, Н. А. Точечные аттракторы в структуре текста : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н. А. Блазнова ; Бийск. гос. пед. ун-т. – Кемерово, 2002. – 20 с.

2 Болдырева, Э. Т. Креативный аттрактор как структурный компонент текста: дис. ... канд. филол. наук / Э. Т. Болдырева. – Челябинск, 2007. – 208 с.

3 Дорофеева, В. А. Структурно–информационная устойчивость текста к деформациям его объема: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В. А. Дорофеева. Кемерово, 2004. – 23 с.

4 Корбут, А. Ю. Текстосимметрика: монография. / А. Ю. Корбут; науч. ред. Г.Г. Москальчук. – Иркутск: Изд–во гос. пед. ун-та, 2004. – 200 с.

5 Кушни́на, Л. В. Динамика переводческого пространства: гештальт-синергетический подход: монография / Л. В. Кушни́на. – Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 2003. – 232 с.

6 Манаков, Н. А. Физические параметры структуры текста / Н. А. Манаков., Г. Г. Москальчук // Естественные науки и экология : ежегодник : межвуз. сб. науч. тр. / Омск. гос. ун-т. – Омск : ОГУ, 2000. – С. 21-25.

7 Моисеева, И. Ю. Синергетическая модель текстообразования: автореф. дис. ... д-ра филол. наук / И. Ю. Моисеева. – Челябинск, 2007. – 38 с.

8 Москальчук, Г. Г. Структура текста как синергетический процесс / Г. Г. Москальчук. – М.: Едиториал УРСС, 2003. – 296 с.

9 Мышкина, Н. Л. Внутренняя жизнь текста / Н. Л. Мышкина. – Пермь : Изд-во Пермск. ун-та, 1998. – 245 с.

10 Пищальникова, В. А. Речевая деятельность как синергетическая система / В. А. Пищальникова // Изв. Алтай. ун-та. – 2000. – Вып. 4. – С. 72–78.

11 Солодянкина, Н. В. Целостность текста в аспекте согласования его формальной и смысловой структур: на материале исходных и вторичных текстов: дис. ... канд. филол. наук / Н. В. Солодянкина. – Кемерово, 2004. – 142 с.

### **6.3 Ознакомьтесь с терминами, необходимыми для понимания темы**

Выпишите дефиниции следующих и выучите их:

- а) антропоморфизм;
- б) антропоцентризм;
- в) точка бифуркации;
- г) точка бифуркации;
- д) деривация;
- е) детерминированная модель;

- ж) диссипативная система;
- з) континуум;
- и) парадигма;
- к) позиция;
- л) синергетика;
- м) симультанный;
- н) сукцессивный;
- о) флуктуация;
- п) эмерджентность;
- р) энтропия.

#### **6.4 Ответьте на вопросы**

- 1 Что нового появилось в онтологической области лингвистики, по словам Е. Ф. Тарасова?
- 2 В чем состоит антропоцентрический принцип языкознания?
- 3 Что такое пространство и время ?
- 4 Что такое текстовая позиция?
- 5 Где должны быть представлены основные категории текста?
- 6 Какие два гипотетических источника развития текста выделяет Н. Д. Голев?
- 7 Что служит основой синергетики в языкознании?
- 8 Что вскрывает контрадиктно–синергетический подход?
- 9 Что такое текст с позиции синергетики?
- 10 Что включает в себя метроритмическая матрица?
- 11 Какие два гармонических центра выделяется в позиционной структуре?

## 6.5 Выполните тесты

### 6.5.1 Тест

1 Онтологическое описание текста направлено:

- а) на выявление базовых (конститутивных) качеств (свойств, атрибутов), которые создают текст и без которых его бытие не возможно;
- б) на поиск новых подходов к изучению онтологии языка и принципам его описания;
- в) на коммуникантов, как новых для этой области физических тел;
- г) все варианты ответов верны.

2 К онтологическим качествам теста относится:

- а) пространственно-временное существование текста;
- б) одновременное материальное (физическое) и идеальное существование;
- в) сукцессивно–симультанная организацию, функциональность и целостность;
- г) все варианты верны.

3 Тезис «текст как природный объект» предполагает подход к тексту:

- а) что и к структуральной модели описания;
- б) с теми же мерками, что и к природе;
- в) с теми же мерками, что и к человеку;
- г) нет правильного варианта ответа.

4 Продуктом речи человека является:

- а) смысл;
- б) текст;
- в) предложения;
- г) слово.

5 Любой текст как целое характеризует:

- а) пространство и время;
- б) физическое время;
- в) физическое пространство;
- г) текстовая позиция.

6 С точки зрения онтологии текста процесс текстообразования отражает:

- а) глубокое понимание языковых закономерностей;
- б) пространственно-временного распределение и функционирование сильных позиций текста;
- в) линейное развертывание языковых единиц в пространстве–времени;
- г) б и в.

7 Текстообразование осуществляется посредством:

- а) самоорганизации синтаксических структур предложения;
- б) их трансформации и взаимопереходов в процессе развертывания текста от его начала к концу;
- в) трансляции синтаксических групп в тексте;
- г) все варианты ответа верны.

8 Деривационный подход позволяет рассматривать любую единицу языка-речи как:

- а) неотъемлемый компонент конкретного текста;
- б) функционирующую единицу;
- в) детерминированную единицу, являющуюся продолжением другой текстовой единицы;
- г) все варианты ответа верны.

9 Проявление синергетического феномена можно обнаружить:

а) при структурно-типологическом сопоставлении различных языков; в ходе наблюдений над скачкообразными изменениями структуры языка, которые проявляются в ходе его исторического развития и часто совпадают с периодами интенсивной межъязыковой интерференции;

б) при сравнении энтропийных характеристик текстов разной тематики, стилевой принадлежности и патологичности;

в) при построении и реализации алгоритмов автоматической переработки текста, в частности при машинном переводе и аннотировании текстов;

г) все варианты верны.

10 Модельные зависимости в работе синергетических механизмов отражают:

а) зависимость, описывающую так называемый диахронический скачок, т. е. интенсивный рост употребительности некоторых лексических единиц или грамматических форм при переходе языка из одного типологического состояния в другое – закон Пиотровских;

б) зависимость между уровнем энтропии текста и его принадлежности к тому или иному стилю речи; обратную зависимость между частотой лингвистической единицы и её номером в частотном словаре, т. н. закон Ципфа-Мандельброта;

в) верно «а» и «б»;

г) нет правильного варианта ответа.

11 Текст с позиции синергетики – это:

а) самоорганизующаяся, самонастраивающаяся система, обладающая свойством эмерджентности;

б) система ограничений и запретов, определяющих строгий отбор элементов, а также строгих правил их сочетаемости и преобразований;



в) форма энергетического бытия;

г) а и б.

12 Текст имеет следующую позиционную структуру:

а) абсолютное начало, абсолютно слабые позиции, абсолютный конец;

б) абсолютное начало, зачин, гармонический центр текста, абсолютно слабые позиции, абсолютный конец;

в) абсолютное начало, зачин, абсолютно слабые позиции, абсолютный конец;

г) абсолютное начало, зачин, абсолютный конец.

### **6.6 Вопросы для дискуссии**

1 Существует ли такая единица языковой системы (не только речи) которая выходила бы за пределы предложения?

2 Является ли текст основным источником знания о языке?  
Аргументируйте свой ответ

3 Можно ли строить модели синтаксического пространства текста с помощью инструментария, разработанного для описания синтаксиса простого предложения?

### **Список использованных источников**

1 Блазнова, Н. А. Точечные аттракторы в структуре текста : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н. А. Блазнова ; Бийск. гос. пед. ун-т. – Кемерово, 2002. – 20 с.

2 Болдырева, Э. Т. Креативный аттрактор как структурный компонент текста: дис. ... канд. филол. наук / Э. Т. Болдырева. – Челябинск, 2007. – 208 с.

3 Дорофеева, В. А. Структурно–информационная устойчивость текста к деформациям его объема: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В. А. Дорофеева. Кемерово, 2004. – 23 с.

4 Корбут, А. Ю. Текстосимметрика: монография. / А. Ю. Корбут; науч. ред. Г.Г. Москальчук. – Иркутск: Изд-во гос. пед. ун-та, 2004. – 200 с.

5 Кушникова, Л. В. Динамика переводческого пространства: гештальт-синергетический подход: монография / Л. В. Кушникова. – Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 2003. – 232 с.

6 Манаков, Н. А. Физические параметры структуры текста / Н. А. Манаков., Г. Г. Москальчук // Естественные науки и экология : ежегодник : межвуз. сб. науч. тр. / Омск. гос. ун-т. – Омск : ОГУ, 2000. – С. 21-25.

7 Манаков, Н. А. К основаниям текстосимметрии / Н.А. Манаков, Г. Г. Москальчук // Лингвосинергетика: первые результаты, проблемы, перспективы. – Барнаул, 2001. – С. 57-63.

8 Моисеева, И. Ю. Синергетическая модель текстообразования: автореф. дис. ... д-ра филол. наук / И. Ю. Моисеева. – Челябинск, 2007. – 38 с.

9 Москальчук, Г. Г. Структурная организация и самоорганизация текста: монография / Г. Г. Москальчук; ред. и вступ. ст. В. А. Пищальниковой. Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 1998. – 240 с.

10 Москальчук, Г. Г. Структура текста как синергетический процесс / Г. Г. Москальчук. – М.: Едиториал УРСС, 2003. – 296 с.

11 Мышкина, Н. Л. Внутренняя жизнь текста / Н. Л. Мышкина. – Пермь : Изд-во Пермск. ун-та, 1998. – 245 с.

12 Пищальникова, В. А. Речевая деятельность как синергетическая система / В. А. Пищальникова // Изв. Алтай. ун-та. – 2000. – Вып. 4. – С. 72–78.

13 Солодянкина, Н. В. Целостность текста в аспекте согласования его формальной и смысловой структур: на материале исходных и вторичных текстов: дис. ... канд. филол. наук / Н. В. Солодянкина. – Кемерово, 2004. – 142 с.

Учебное пособие

Ирина Юрьевна Моисеева

# ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ТЕКСТА

Часть 1

ISBN 978-5-7410-1646-6



9 785741 016466